

ГЛАВА 18

СОВЕРШЕНСТВО ОТРЕЧЕНИЯ

МОКША САНЬЯСА ЙОГА

Итак, Кришна рассказал семнадцать глав «Бхагавад-гиты» и начал рассказывать восемнадцатую.

Восемнадцатая глава состоит из нескольких разделов:

Стихи 18.1-18.12. Отказ от привязанности к результатам деятельности есть истинное отречение, которое приносит свободу от всех реакций.

Стихи 18.13-18.18. Деятельность, выполняемая под санкцией Сверхдуши приносит свободу от реакций.

Стихи 18.19-18.40. Запутанность в трёх гунах.

Стихи 18.41-18.48. Поклонение Господу посредством исполнения предписанных обязанностей является истинным отречением и приносит освобождение от разного вида реакций.

Стихи 18.49-18.55. От гьяна-йоги к чистому преданному служению Господу.

Стихи 18.56-18.60. Деятельность в чистом преданном служении.

Стихи 18.61-18.63. Вручение себя Сверхдуше.

Стихи 18.64-18.66. Наиболее сокровенное знание. Стань чистым преданным Кришны.

Стихи 18.67-18.71. Проповедь и изучение «Бхагавад-гиты».

Стихи 18.72-18.73. Твёрдая убеждённость.

Стихи 18.74-18.78. Предсказания Арджуны.

Таким образом, эта глава вмещает в себя множество тем. Мы сейчас поговорим об этом более подробно.

Стихи 18.1-18.12. Отказ от привязанности к результатам деятельности есть истинное отречение, которое приносит свободу от всех реакций

Стих 18.1

*арджуна увāча
саннийāсасйа махā-бāхо
таттвам иччхāми ведитум
тйāгасйа ча хрийкешā
пртхак кеши-нишудана*

Пословный перевод

*арджуна*х увāча — Арджуна сказал; *саннийāсасйа* — отречения от мира; *махā-бāхо* — о могучерукий; *таттвам* — истину; *иччхāми* — я хочу; *ведитум* — знать; *тйāгасйа* — отрешенности; *ча* — также; *хрийкеша* — о повелитель чувств; *пртхак* — отдельно; *кеши-нишудана* — о победитель демона Кеши.

Перевод

Арджуна сказал: О, могучерукий, я хочу знать, каков истинный смысл отрешенности [тъяги] и отречения от мира [санньясы], о победитель демона Кеши и повелитель чувств.

18 глава начинается с вопроса Арджуны.

Шрила Прабхупада пишет: «На самом деле «Бхагавад-гита» заканчивается на семнадцатой главе. В дополнительной, восемнадцатой главе подводится итог всем обсуждавшимся до этого темам. В каждой главе «Бхагавад-гиты» Господь Кришна подчеркивает, что преданное служение Верховной Личности Бога является высшей целью жизни. Тот же вывод делается и в конце восемнадцатой главы, где говорится о

самом сокровенном пути постижения истины. В первых шести главах подчеркивалось преимущество преданного служения: *йогинām апи сарвешām...* «Из всех йогов, или трансценденталистов, самым лучшим является тот, кто беспрестанно думает обо Мне в своем сердце». В последующих шести главах речь шла о чистом преданном служении, его природе и о деятельности, связанной с ним. А в заключительных шести главах рассказывалось о знании, самоотречении, деятельности материальной природы, о духовной природе и преданном служении. Был сделан вывод, что всякая деятельность должна быть посвящена Верховному Господу, Вишну, воплощенному в словах *ом тат сат*. Третья часть «Бхагавад-гиты» доказывает, что высшей целью жизни является только преданное служение и ничто другое. В подтверждение тому Кришна ссылается на великих ачарьев прошлого и «Брахма-сутру» («Веданта-сутру»). Некоторые имперсоналисты считают, что монополия на знание, изложенное в «Веданта-сутре», принадлежит им, но на самом деле «Веданта-сутра» написана для того, чтобы помочь людям понять суть преданного служения, ибо составителем «Веданта-сутры» и ее лучшим знатоком является Сам Господь. Об этом шла речь в пятнадцатой главе. Целью каждого священного писания, каждой Веды является преданное служение. Все это объясняется в «Бхагавад-гите».

Таким образом, Шрила Прабхупада вновь проходит по этим трём большим разделам: 1-6 главы, 7-12 главы и с 13-18 главы.

Далее он продолжает: «Подобно тому, как во второй главе делался краткий обзор основных тем «Бхагавад-гиты», восемнадцатая глава подводит итог всему сказанному в предыдущих главах».

Т.е. это резюмирующая или суммирующая глава. Она подводит итог.

Шрила Прабхупада продолжает: «Цель жизни, как говорилось, состоит в том, чтобы, отрекшись от мира материи, подняться на духовный уровень и выйти из-под влияния гун материальной природы».

Т.е. описывалась цель, к которой стремился Арджуна. Он спрашивал о высшей цели. И здесь Шрила Прабхупада продолжает: «Арджуна хочет прояснить для себя смысл двух понятий, обсуждавшихся в «Бхагавад-гите»: отрешенности (*тъяги*) и отречения от мира (*санньясы*)».

Т.е. к этой цели ведут два пути: с одной стороны *тъяга*, с другой стороны – *саньяса*. И Арджуна хочет прояснить для себя эти понятия окончательно и Шрила Прабхупада продолжает: «Поэтому он просит Кришну объяснить ему смысл этих двух слов».

Арджуна пытается укрепить свою веру и рассеять здесь свои сомнения, поэтому он окончательно спрашивает. Здесь Арджуна называет Кришну «*махā-bāхо*», т.е. он возвращает эти имена Господу. До этого Кришна называл Арджуну «*махā-bāхо*», теперь Арджуна делает это по отношению к Кришне.

Если посмотреть на эту главу, то первые 12 стихов подводят итог первым шести главам. Т.е. они подводят итог всему этому большому разделу, который называется «Карма-йога». Первые 12 стихов 18 главы как бы суммируют или резюмируют первые 6 глав «Бхагавад-гиты».

В дальнейших стихах с 13 по 18 стихи Кришна описывает суть гьяна-йоги или он подводит итог, что представляет из себя гьяна-йога.

С 19 по 40 стихи рассматривается пракрити, тема с тремя гунами материальной природы. Рассматриваются три гуны материальной природы и их влияние. Фактически, продолжается описание гьяны – рассматривается материальная природа через призму гьяны: что предоставляют из себя гуны и т.д.

Далее в последующих стихах описывается процесс очищения посредством карма-йоги:

- с 41 по 44 стихи описывается, как общество делится в соответствии с этими тремя гунами;
- с 45 по 48 стихи описывается очищение посредством кармы, посредством деятельности;
- с 49 по 54 стихи и можно условно сказать по 55 стих – это то, как человек очищается посредством гьяна-йоги, как гьяна-йога помогает очищаться.

Начиная с 55 стиха до 66 стиха начинается утверждаться превосходство *бхакти-йоги*, утверждается чистое *бхакти*.

Начиная с 67 стиха Кришна подводит итоги.

Т.е. до 12 стиха Он описывает карма-йогу, потом до 17 стиха Он описывает суть гьяна-йоги, до 40 стиха включительно он описывает взгляд на пракрити, что представляет из себя пракрити, состоящая из трёх гун, через призму гьяны. Затем описывается общество. Затем описывается очищение посредством кармы, затем – очищение посредством гьяны и затем уже описывается чистое бхакти. Потом подводится итог. В целом, структура этой главы такова.

Стих 18.2

*и́рй-бхагава́н увāча
кāмйānām кармаṇā́м нйāсам*

саннийāсам' кавайо видух
сарва-карма-пхала-тйāгам'
прāхус тйāгам' вичакшанāх

Пословный перевод

шрй-бхагавāн увāча — Верховный Господь сказал; *кāmйānām* — продиктованных желанием; *карманām* — деяний; *нйāсам* — отвержение; *саннийāсам* — отречение от мира; *кавайāх* — ученые мудрецы; *видух* — знают; *сарва* — всякой; *карма* — деятельности; *пхала* — от результатов; *тйāгам* — отказ; *прāхух* — называют; *тйāгам* — отрешенностью; *вичакшанāх* — сведущие люди.

Перевод

Верховный Господь сказал: Отказ от деятельности ради удовлетворения материальных желаний великие мудрецы называют отречением от мира [санньясой]. А отказ от плодов всякой деятельности они именуют отрешенностью [тьягой].

Кришна сразу же отвечает на этот вопрос, сразу говорит, в чем разница.

Есть три вида деятельности:

- *Нитья-карма* — это та деятельность, которую необходимо совершать каждый день. Например, чистить зубы, принимать омовение и т.д.
- *Наймитика-карма* — это деятельность по обстоятельствам время от времени. Это какая-то периодическая деятельность, которую необходимо выполнять. Она продиктована какими-то обстоятельствами, например, пожар. Нужно все откладывать и тушить.
- *Камья-карма* — это деятельность, продиктованная собственными желаниями. Например, я хочу попасть на райские планеты или я хочу сына, дочь, построить дом, посадить деревья. Т.е. это какая-то деятельность, продиктованная моими собственными желаниями.

И здесь Кришна определяет, что есть *саньяса*, а что есть *тьяга*.

кāmйānām' карманām' нйāсам'
саннийāсам' кавайо видух

Саньяса — это, когда человек отбрасывает *камья-карму*, т.е. деятельность ради удовлетворения своих материальных чувств он отбрасывает и при этом остаются два других вида деятельности: *наймитика-карма* и *нитья-карма*. *Нитья-карма* — это регулярная деятельность, даже саньяси должен что-то делать.

Тьяга — Кришна объясняет, что это отказ от плодов всякой деятельности.

сарва-карма-пхала-тйāгам'

Отречение от плодов, это называется *тьяга*. Таким образом Кришна описывает всё. Кришна продолжает эту тему.

Стих 18.3

тйāджйām' доша-вад итй эке
карма прāхур манйишнāх
йаджна-дāна-тапах-карма
на тйāджйām ити чāпаре

Пословный перевод

тйāджйām — ту, которую следует отвергнуть; *доша-ват* — как зло; *ити* — так; *эке* — одни; *карма* — деятельность; *прāхух* — говорят; *манйишнāх* — великие мудрецы; *йаджна* — жертвоприношениями; *дāна* — с благотворительностью; *тапах* — с аскезой; *карма* — деятельность (связанная); *на* — не; *тйāджйām* — то, от чего следует отказываться; *ити* — так; *ча* — и; *апаре* — другие.

Перевод

Одни мудрецы говорят, что нужно отказаться от любой кармической деятельности как от порочной, а другие утверждают, что человек никогда не должен отказываться от жертвоприношений, благотворительности и аскезы.

Кришна здесь сразу представляет мнение мудрецов. В комментарии Шрила Прабхупада очень много говорит о жертвоприношении животных. Т.е. одни говорят так, другие — так. *Тьяга* — это отказ от плодов деятельности. Человек совершает три вида этой деятельности, но он отказывается от плодов, но плоды отдает Кришне. Это что-то схожее с *нишкама-карма-йогой*. Но *саньяса* — это, когда нет никакой

камья-кармы. Но два других вида могут оставаться. И здесь у многих мудрецов разные вопросы. Гьяни, например, говорят, что нужно оставить любую деятельность. Те, кто придерживаются философии карма-мимамсы, говорят, что жертвоприношения нужны и т.д. Поэтому Кришна приводит здесь мнение мудрецов.

Стих 18.4

ниий'чайам' ир'ну ме татра
тий'аге бхарата-саттама
тий'аго хи пуруша-вий'агхра
три-видхах сампрак'ртитах

Пословный перевод

ниий'чайам — несомненно; ир'ну — услышь; ме — от Меня; татра — там; тий'аге — в том, что касается отрешенности; бхарата- сат-тама — о лучший из Бхарат; тий'агах — отрешенность; хи — ведь; пуруша-вий'агхра — о тигр среди людей; три-видхах — (включающее) три вида; сампрак'ртитах — провозглашаемое.

Перевод

О лучший из рода Бхараты, теперь выслушай Мое мнение о том, что такое отрешенность. О тигр среди людей, в писаниях говорится о трех видах отрешенности.

В этом стихе Кришна выражает своё мнение, которое нам необходимо принять как окончательное. Это мнение высшего авторитета – Кришны. И Он здесь говорит о том, что существует три типа отрешённости.

Стих 18.5

йаджна-д'ана-тапах-карма
на тий'аджйам' к'рийам эва тат
йадж'но д'анам' тапаш' чаива
п'аван'ани ман'иши'н'ам

Пословный перевод

йаджна — с жертвоприношениями; д'ана — с благотворительностью; тапах — с аскезой; карма — деятельность (связанную); на — не; тий'аджйам — то, от чего следует отказываться; к'рийам — то, что следует выполнять; эва — обязательно; тат — то; йадж'нах — жертвоприношение; д'анам — благотворительная деятельность; тапах — подвижничество; ча — также; эва — конечно; п'аван'ани — (способы) очищения; ман'иши'н'ам — великих душ.

Перевод

От жертвоприношений, благотворительности и аскезы нельзя отказываться, ибо они очищают даже великие души.

Стих 18.6

эт'анй' апи ту карм'анй'
сан'гам' тй'актв' пхал'анй' ча
картавай'ан'ити ме п'артха
ниш'читам' матам' утта

Пословный перевод

эт'анй' — эти; апи — безусловно; ту — но; карм'анй' — виды деятельности; сан'гам — от общения; тй'актв' — отвергнув; пхал'анй' — результаты; ча — также; картавай'анй' — те, которые следует выполнять из чувства долга; ити — так; ме — Мое; п'артха — о сын Притхи; ниш'читам — определенное; матам — мнение; уттамам — лучшее.

Перевод

Все это нужно делать без привязанности и без ожидания плодов, просто из чувства долга, о сын Притхи. Таково Мое окончательное суждение.

Кришна особого различия между саньясой и тьягой не делает в этих стихах. Если это настоящий саньяси, то он должен действовать в духе тьяги - в духе отрешённости, и наоборот, хотя чисто внешне различия всё же есть. Но Кришна говорит, что от тьяги, даны и тапы отказываться не стоит, они должны совершаться. Также, как в стеблях лотоса есть волокна, которые удерживают его, также эти обязанности приводят к поддержанию человека и к развитию знаний. Также, как через эти волокна питается и растет

лотос, точно также через эти обязанности человек развивается, развивает знания неминуемо. Сознание приводит к развитию качеств.

Шрила Прабхупада в комментарии говорит о том, что: «*Санньяси категорически запрещено общаться с женщинами, но это еще не значит, что молодой человек, находящийся на более низкой ступени духовного развития, не должен вступать в семейную жизнь, проведя соответствующий обряд... Поэтому даже те, кто отрекся от мира, должны советовать людям проводить виваха-ягью, ибо для большинства людей она необходима*».

В этом комментарии, если Вы почитаете, Шрила Прабхупада делал очень революционные утверждения. Шрила Прабхупада сам проводил виваха-ягьи для своих учеников. Для санньяси это был вообще просто нонсенс. Такого не было в ведической культуре вообще. Но Шрила Прабхупада, учитывая место, время и обстоятельства, опираясь на принципы, описанные Кришной в «Бхагавад-гите», он проводил сам лично виваха-ягьи для своих учеников, хотя для него это камья-карма, которую он уже давно отбросил. Но для кого-то это важно, и для того он это делал. Большинство людей должны жениться. Для них это естественно. И поэтому Шрила Прабхупада делал всё необходимое для развития сознания Кришны.

Но что нужно сделать? *Сангам тйактвā пхалāни ча* - необходимо избавиться от привязанности и ожидания плодов. И когда человек отказывается от этих вещей, тогда разницы между *саньасой* и *тьягой* нету, она стирается практически. Фактически, необходимо отказаться от ложного эго и понять, что эти два понятия: «я» и «моё» не имеют ко мне никакого отношения, т.е. необходимо отказаться от желания наслаждаться. Но Кали-юга такова, что йоги в это время наслаждаются и при этом отказываются от обязанностей. Т.е. всё, наоборот. Хотя обязанности необходимо совершать, а отказываться от наслаждений.

В этих стихах Кришна формулирует высший критерий религии, который состоит в том, что любое действие приемлемо, если оно ведёт к преданному служению Господу. Если что-то помогает, то надо это принимать, даже, если это *виваха-ягья* и проводит её саньяси. Но что нужно? Нужно действовать без ожидания плодов и без этой иллюзии, что я – действующий. Это философия демонов – я тут повелитель и я тут наслаждающийся. Все эти вещи нужно отбрасывать.

Сангам тйактвā - необходимо отречься от привязанности, что я – действующий. Эту вещь нужно оставить. Это то, что Кришна определяет и это тот путь, который Кришна дает.

Стих 18.7

нийатасйа ту саннийāсах
кармано нопадйате
мохāt тасйа паритийāгас
тāмасах парикīртитах

Пословный перевод

нийатасйа — предписанного; *ту* — но; *саннийāсах* — отвержение; *карманах* — деяния; *на* — не; *упадйате* — является достойным; *мохāt* — из-за иллюзии; *тасйа* — того; *паритийāгах* — отрешенность; *тāмасах* — относящаяся к гуне невежества; *парикīртитах* — провозглашаемое.

Перевод

Человек никогда не должен отказываться от выполнения предписанных обязанностей. Если он, впад в заблуждение, перестает выполнять их, то это называется отрешенностью в гуне невежества.

Кришна говорит о важности выполнения предписанных обязанностей здесь, потому что они дают знание. Человек развивает знание благодаря исполнению своих обязанностей. Знания в соответствии с 13 главой — это качества. Человек развивает качества, которые относятся к категории знаний. И также предписанные обязанности помогают поддерживать тело — в этом их важность. В этих стихах Кришна говорит о трех видах отрешённости. Здесь в 7 стихе человек отказывается от *нитья-кармы*, т.е. он отказывается от своих обязанностей просто из заблуждения, просто по глупости перестаёт выполнять их. И это невежество. Такое отречение, такая *тьяга* или такая *саньяса* является отречением в невежестве. Такая форма отречения называется отрешенностью в гуне невежества.

Далее Кришна описывает отрешённость в гуне страсти.

Стих 18.8

духкхам итй эва йат карма
кāйа-клешā-бхайāt тйādжет
са кртвā рāджасам тйāгам
наива тйāга-пхалам лабхет

Пословный перевод

духхам — несчастную; *ути* — так; *эва* — конечно; *йат* — которую; *карма* — деятельность; *кайа* — для тела; *клеи́а* — беспокойства; *бхайй́ат* — из страха; *тйад́жет* — (если) отвергнет; *сах* — тот; *кртв́а* — сделав; *ра́джасам* — относящееся к гуне страсти; *тйа́гам* — отрешенность; *на* — не; *эва* — безусловно; *тйа́га* — отрешенности; *пхалам* — результат; *лабхет* — обретет.

Перевод

Тот, кто отказывается выполнять свой долг из-за того, что это слишком обременительно, или из страха, отрекается от него под влиянием гуны страсти. Поступая так, он никогда не обретет подлинного плода отрешенности.

Здесь приводятся другие аргументы. Это отречение в гуне страсти – отказываться выполнять свой долг, потому что это слишком обременительно и из страха. Если там просто по глупости, то здесь это затруднительно для него и в результате такого отречения или отрешённости человек испытывает страдания.

Шрила Прабхупада пишет: «Человек, сознающий Кришну, не должен бросать работу из страха запутаться в материальной деятельности. Если, работая, человек использует заработанные деньги для распространения сознания Кришны или, вставая рано утром, развивает в себе трансцендентное сознание Кришны, он не должен прекращать свои занятия из страха или потому, что такая деятельность слишком обременительна. Подобная отрешенность является отрешенностью в гуне страсти».

Результатом деятельности в гуне страсти являются страдания, поэтому лучше так не поступать, если мы не хотим страдать.

Стих 18.9

ка́рийам итй́ эва йат карма
нийатам́ крийате́ 'рджуна
санга́м тйактв́а пхалам́ чаива
са тйа́гах са́тत्वико матах́

Пословный перевод

ка́рийам — та, которую следует исполнять; *ути* — таким образом; *эва* — действительно; *йат* — которая; *карма* — деятельность; *нийатам́* — как положено; *крийате́* — выполняется; *арджуна* — о Арджуна; *санга́м* — общение; *тйактв́а* — отвергнув; *пхалам́* — результат; *ча* — также; *эва* — безусловно; *сах* — это; *тйа́гах* — отрешенность; *са́тत्वиках́* — относящееся к гуне благодети; *матах́* — по Моему мнению.

Перевод

О Арджуна, когда же человек выполняет предписанные обязанности из чувства долга и освобождается от привязанности к плодам своего труда, его отрешенность относится к гуне благодети.

Шрила Прабхупада в комментарии говорит: «Свои обязанности нужно выполнять так, как говорит здесь Шри Кришна».

Те. этих стих является для нас тем наставлением, которому нужно следовать.

Шрила Прабхупада продолжает: «Нужно действовать без привязанности к результатам своего труда и не попадать под влияние гун природы».

Такова отрешённость в гуне добродетели. Это истинная отрешенность, которую необходимо культивировать. Кришна продолжает.

Стих 18.10

на двешти́ акуи́алам карма
куи́але на́нушаджд́жате
тйа́гй са́ттва-сам́виш́то
медх́авй чхинна-сам́и́йах

Пословный перевод

на — не; *двешти́* — ненавидит; *акуи́алам* — неблагоприятную; *карма* — деятельность; *куи́але* — в благоприятной; *на* — не; *анушаджд́жате* — привязывается; *тйа́гй* — тот, кто отрекся; *са́ттва* — гуной благодети; *сам́виш́тах* — поглощенный; *медх́авй* — разумный; *чхинна* — отсечены; *сам́и́йах* — тот, все сомнения которого.

Перевод

Мудрый и отрешенный человек, находящийся в гуне благости, действует не ведая сомнений, без неприязни к неблагоприятной и привязанности к благоприятной деятельности.

Кришна более подробно описывает и начинает раскрывать этот девятый текст.

Шрила Прабхупада пишет: «Человек в сознании Кришны, так же, как и тот, кто действует в гуне благости, никогда не испытывает неприязни к тому, что доставляет беспокойство его телу, будь то человек или обстоятельства. Он выполняет свой долг в надлежащем месте и в надлежащее время, с какими бы неудобствами это ни было связано».

Фактически, Шрила Прабхупада приравнивает деятельность в добродетели к деятельности в сознании Кришны. С этой точки зрения они очень похожи в этом контексте.

Следующий стих можно выделить как ключевой во всём этом разделе.

Стих 18.11

на хи деха-бхртā ш'акйам'
тйактум' кармāнй аш'ешатах
йас ту карма-пхала-тйāгй
са тйāгйитй абхидхййате

Пословный перевод

на — никогда не; хи — безусловно; деха-бхртā — воплощенным живым существом; ш'акйам — способность; тйактум — отвергнуть; кармāнй — действия; аш'ешатах — полностью; йах — который; ту — но; карма — труда; пхала — от плодов; тйāгй — отрекшийся; сах — он; тйāгй — отрекшийся; ити — так; абхидхййате — говорится.

Перевод

Воистину, воплощенное живое существо никогда не сможет совсем отказаться от деятельности. Однако того, кто отрекся от плодов своего труда, называют по-настоящему отрешенным.

Ранее в третьей главе в пятом стихе Кришна говорил то же самое.

Шрила Прабхупада в комментарии пишет: «В «Бхагавад-гите» сказано, что никто не может постоянно находиться в бездействии. Поэтому истинно отрешенным называют того, кто работает для Кришны и не наслаждается плодами своего труда, а все отдает Господу».

В общем все понятно). Следующий текст последний в этом разделе.

Кришна в этом стихе подводит итог, что истинная отрешенность — это отказ от результатов своей деятельности. В этом истинная отрешенность — об этом говорит 11 стих. Поэтому деятельность, предписанную священными писаниями, никогда нельзя отбрасывать.

Стих 18.12

аништам иштам' миш'рам' ча
три-видхам' кармаṇах пхалам
бхаватй атйāгинām' претйа
на ту саннийāсинām' квачит

Пословный перевод

аништам — ведущий в ад; иштам — ведущий на райские планеты; миш'рам — смешанный; ча — и; три-видхам — (включающий) три вида; кармаṇах — деятельности; пхалам — результат; бхавати — появляется; атйāгинām — тех, кто не отрекся; претйа — после смерти; на — не; ту — но; саннийāсинām — тех, кто отрекся от мира; квачит — когда бы то ни было.

Перевод

Тому, кто не развил в себе отрешенность от всего мирского, после смерти приходится пожирать плоды своей деятельности: желанные, нежелательные и смешанные. Тем же, кто отрекся от мира, не нужно ни наслаждаться результатами своих действий, ни страдать из-за них.

Такой человек не создаёт карму. Этот стих описывает не следование указаниям Кришны и в том числе так же следование.

Если человек следует, то как пишет Шрила Прабхупада: «Человек, который создает Кришну и действует, памятуя о своих взаимоотношениях с Кришной, всегда находится в освобожденном состоянии».

Т.е. он свободен от кармы, иначе он создает карму.

И в следующем разделе Кришна уже более философски описывает эту тему. Начинает описывать выводы *санкхьи* и Веданты очень кратко, потому что некогда там было всю Веданта-сутру рассказывать.

Стихи 18.13-18.18. Деятельность, выполняемая под санкцией Сверхдуши приносит свободу от реакций

Стих 18.13

*pañcaitāni mahā-bāho
kāraṇāni nibodha me
sāṅkhīe kṛtānte proktāni
siddhāye sarva-karmaṇām*

Пословный перевод

pañча — пять; *этāни* — эти; *махā-бāхо* — о могучерукий; *кāраṇāни* — причины; *нибодха* — узнай; *ме* — от Меня; *сāṅкхīе* — в «Веданте»; *крта-анте* — в заключение; *проктāни* — сказаны; *сиддхāйе* — для совершенства; *сарва* — всех; *кармаṇām* — деяний.

Перевод

О могучерукий Арджуна, согласно «Веданте», за любым действием стоит пять причин. Услышь же о них от Меня.

Этот стих начинает разъяснять, каким образом человек может отказаться от этого заблуждения: я — действующий, каким образом он может отбросить эту вещь. Как показывает практика, это не так просто.

Шрила Прабхупада в комментарии пишет: «Резонно спросить: если всякое действие должно иметь какие-то последствия, то что имеется в виду, когда говорится, что человек, сознающий Кришну, не наслаждается и не страдает, пожиная плоды своего труда? Отвечая на этот вопрос, Господь ссылается на философию «Веданты».

Сейчас будет философия Веданты. Не надо пугаться. Ее будет немного.

Стих 18.14

*adhiṣṭhānam tatkhā kartā
kāraṇam cha prthak-vidham
vividhāḥ cha prthak cheṣṭā
daivam chaivātra pañchamaḥ*

Пословный перевод

адхишṭхāнам — место; *татхā* — также; *картā* — исполнитель действия; *караṇам* — орудие; *ча* — и; *пртхак-видхам* — бывающее различных видов; *вивидхāḥ* — разнообразные; *ча* — и; *пртхак* — отдельно; *чешṭāḥ* — усилия; *дайвам* — Всевышний; *ча* — также; *эва* — безусловно; *атра* — здесь; *pañчамаḥ* — пятый.

Перевод

Место действия [тело], исполнитель, органы чувств, разнообразные усилия и, наконец, Сверхдуша — все это пять составляющих любого поступка.

Любой поступок или любое действие вмещают в себя эти пять факторов или пять причин. Или как Шрила Прабхупада говорит: «Пять причин или пять составляющих любого поступка».

1. *Адхишṭхāнам* - само место. Т.е. должно быть место, где совершается действие.
2. *Карта* – должен быть действующий.
3. *Караṇам* - какие-то инструменты, чувства в данном случае.
4. *Чешṭā* - усилия. Должна быть какая-то *прана* и в теле, какие-то усилия, которые мы можем приложить, должна быть какая-то сила внутри.
5. *Дайвам* - санкция Господа.

За каждым действием стоят эти пять причин.

И Шрила Прабхупада пишет в комментарии, что главным фактором является Господь, который, как мы читали в 13 главе, наблюдает и санкционирует. Он говорит: «Однако в конечном счете все действия человека зависят от воли Сверхдуши, которая пребывает в сердце каждого живого существа как его друг.

Верховный Господь — высшая причина. Поэтому тот, кто действует в сознании Кришны под руководством Сверхдуши, естественно, не запутывается в последствиях своих поступков.

Поэтому очень важно понимать, что у каждого действия существует пять факторов, не только я один действующий, есть еще тело, чувства, место, усилия и воля Господа.

Кришна продолжает эту тему.

Стих 18.15

*шарйра-вāн-манобхир йат
карма прāрабхате нарах
нийāййам вā випарйтам вā
панчаите тасйа хетавах*

Пословный перевод

шарйра — телом; *вāк* — речью; *манобхи* — и умом; *йат* — которое; *карма* — действие; *прāрабхате* — начинает; *нарах* — человек; *нийāййам* — правильное; *вā* — или; *випарйтам* — противоположное; *вā* — или; *панча* — пять; *эте* — эти; *тасйа* — его; *хетавах* — причины.

Перевод

Всякое действие, правильное или неправильное, которое человек совершает телом, умом или речью, определяется этими пятью причинами.

Шрила Прабхупада объясняет, что значит правильно-неправильно: «Правильной называют деятельность, согласованную с указаниями священных писаний, а неправильной — ту, что противоречит им. Однако любое действие может быть доведено до конца только при наличии названных выше пяти факторов».

Если хотя бы одного фактора нет, то деятельность не будет совершена. На всё есть санкция Господа, абсолютно на любое действие. Неважно, совершаем ли мы телом, умом или речью, всё это учитывается.

Стих 18.16

*татраивам сати картāрам
ātмāнам кевалам ту йах
найййатй акрта-буддхитвāн
на са найййати дурматих*

Пословный перевод

татра — там; *эвам* — так; *сати* — будучи; *картāрам* — исполнителя; *ātмāнам* — себя; *кевалам* — единственного; *ту* — но; *йах* — который; *найййати* — видит; *акрта-буддхитвāн* — из-за недостатка разума; *на* — не; *сах* — он; *найййати* — видит; *дурматих* — глупый.

Перевод

Поэтому того, кто считает себя единственным исполнителем действий и не учитывает эти пять факторов, нельзя назвать разумным человеком, способным видеть вещи такими, как они есть.

Глупый человек не понимает этого.

Шрила Прабхупада пишет: «Глупый человек не понимает, что Сверхдуша, находясь в его сердце, направляет все его действия. Хотя место, деятель, усилия и органы чувств являются вещественными причинами всякого действия, его высшая причина — это Сверхдуша, Личность Бога. Поэтому мы должны видеть не только четыре вещественные причины, но и высшую действенную причину всего происходящего. Тот, кто не видит Всевышнего, считает себя единственным исполнителем всех действий. Такой человек неразумен».

Он является глупцом и из-за этой своей глупости он очень сильно страдает.

Стих 18.17

*йасйа нāханкрто бхāво
буддхир йасйа на липйате
хатвāпи са имāl локāн
на ханти на нибадхйате*

Пословный перевод

йасйа — которого; *на* — не; *аханкртаḥ* — ложного эго; *бхāваḥ* — природа; *буддхиḥ* — разум; *йасйа* — которого; *на* — не; *липйате* — привязан; *хатвā* — убив; *апи* — даже; *сах* — он; *имāн* — эти; *локāн* — миры; *на* — не; *ханти* — убивает; *на* — не; *нибадхйате* — запутывается.

Перевод

Тот, кто в своих поступках не руководствуется ложным эго, чей разум чист и свободен, даже убивая, не совершает убийства и никогда не запутывается в последствиях своей деятельности.

Очень важный стих. Кришна объясняет плоды такого понимания, Он описывает результат.

Йасйа нāханкрто бхāво — тот, кто в своих поступках не руководствуется ложным эго, он отбросил это «ахам мамети» (я и моё). Если человек это отбросил и действует в соответствии с этим пониманием, то он не совершает кармы. Карма совершается только под влиянием ложного эго. Как только ложное эго уходит, карма уходит. В этом смысл «Бхагавал-гиты». Это то, что ведёт к освобождению — человек должен отказаться от этого ложного эго. Если человек понимает вот этот стих, то он способен достичь гораздо большего в своей жизни, потому что понимание того, что я действую, обуславливает и ограничивает возможности. Но когда человек понимает, что является маленькой частичкой Кришны и просто исполняет Его волю, то его возможности поднимаются до уровня возможностей Господа, возможности такого человека становятся практически безграничными.

В следующем стихе описывается формула деятельности или ее составляющие. Последний стих этого раздела, где описываются разные фазы, через которые проходит деятельность. Это на уровне гьяны.

Стих 18.18

джñānam' джñейам' париджñātā
три-видхā карма-чоданā
караṇам' карма картети
три-видхаḥ карма-санграхаḥ

Пословный перевод

джñānam — знание; *джñейам* — цель познания; *париджñātā* — познающий; *три-видхā* — (включающее) три вида; *карма* — к деятельности; *чоданā* — побуждение; *караṇам* — органы чувств; *карма* — деятельность; *картā* — исполнитель; *ити* — так; *три-видхаḥ* — (включающая) три вида; *карма* — деятельности; *санграхаḥ* — совокупность.

Перевод

Знание, объект познания и познающий — таковы три фактора, побуждающие к деятельности, а органы чувств, сами действия и их исполнитель являются ее составляющими.

Шрила Прабхупада в комментарии начинает: «У всякой деятельности есть три стимула: знание, объект познания и познающий». Т.е., когда мы говорим о деятельности, мы говорим о том, что меня побуждает к этой деятельности. И Кришна называет эти три вещи, которые побуждают к действию. Например, к действию меня побуждает какое-то знание, я знаю что-то, какой-то объект познания, который побуждает меня к деятельности и также познающий. Обязательно должны быть эти три составляющие: есть я, есть объекты, есть знания, которые меня связывают с этими объектами, тогда я начинаю действовать. Это то, что меня вдохновляет к деятельности.

И также Он здесь перечисляет три составляющие деятельности:

- органы чувств;
- сами действия;
- их исполнители.

Здесь взгляд на деятельность с точки зрения гьяны. Гьяна раскладывает на элементы, т.е. раскладывает на детали и рассматривает каждую деталь в отдельности для того, чтобы разотождествить себя с этим, в этом смысле.

Далее Кришна продолжает эту тему, описывая запутанность в гунах. Т.е. Он пытается показать, что здесь действуют гуны, не ты действуешь — в этом смысл этих стихов.

Стихи 18.19-18.40. Запутанность в трёх гунах

Стих 18.19

джñānam' карма ча картā ча
тридхаива гуṇа-бхедатаḥ

прочйате гуна-санкхйāне
йатхāвач чхрну тāни апи

Пословный перевод

джнāнам — знание; *карма* — деятельность; *ча* — также; *картā* — исполнитель; *ча* — также; *тридхā* — натрое; *эва* — безусловно; *гуна-бхедатах* — в соответствии с разными гунами материальной природы; *прочйате* — говорится; *гуна-санкхйāне* — в связи с различными гунами; *йатхā-ват* — как есть; *ирну* — выслушай; *тāни* — их; *апи* — также.

Перевод

Три гуны материальной природы определяют три вида знания, три вида действий и три вида исполнителей. Сейчас Я расскажу тебе о них.

Кришна продолжает разбирать эту тему уже через призму трёх гун. Он углубляет это понимание.

Шрила Прабхупада пишет: «В четырнадцатой главе было подробно рассказано о трех гунах материальной природы. Там говорилось, что гуна благости озаряет человека светом знания, гуна страсти усиливает в нем материалистические тенденции, а гуна невежества делает его вялым и ленивым. Все гуны привязывают нас к материальному миру, и ни одна из них не может стать причиной освобождения. Даже гуна благости связывает человека. В семнадцатой главе шла речь о различных видах поклонения, к которым прибегают люди, находящиеся под влиянием разных гун материальной природы. А в этом стихе Господь говорит, что теперь Он хочет рассказать Арджуне о трех видах знания, трех типах деятельности и ее исполнителях в соответствии с тремя гунами природы».

Это те вещи, которые оставляют меня здесь. Если я действую и исполняю их в чистом виде, они обуславливают, и, как Шрила Прабхупада говорит: «Ни одна из них не может стать причиной освобождения». Т.е. если я действую в этой гуне, освобождения мне не видать.

Т.е. Кришна хочет показать, что действуют гуны, не живое существо. В конце концов, он подведёт именно к этому. Об этом речь, об этом гьяна. Слово «карта» Шрила Прабхупада переводит как «исполнитель», это живое существо, которое связано с материальным телом через ложное эго. Здесь не имеется в виду чистая душа, речь идёт об обусловленной душе. И поэтому здесь описывается три вида карты, три вида деятелей, они связаны с гунами, они не трансцендентны, поэтому плоды их в трёх гунах.

И Кришна это более подробно описывает.

Стих 18.20

сарва-бхўтешу йенаикам'
бхāвам авйайам йкиште
авибхактам' вибхактешу
тадж джнāнам' виддхи сātтвикам

Пословный перевод

сарва-бхўтешу — во всех живых существах; *йена* — которым; *экам* — одну; *бхāвам* — природу; *авйайам* — вечную; *йкиште* — видит; *авибхактам* — неделимую; *вибхактешу* — в бесчисленных индивидуальных; *та* — то; *джнāнам* — знание; *виддхи* — знай; *сātтвикам* — относящееся к гуне благости.

Перевод

Знание, позволяющее человеку, несмотря на многообразие видов и форм живых существ, видеть их единую духовную природу, следует считать знанием в гуне благости.

Знание в благости человека не вводит в иллюзию. Разнообразие формы не вводит человека в иллюзию, он видит единую духовную природу живых существ. Фактически, это уровень сознания *вигьяна-майи*, он видит этот аспект единства. Он видит единую вечную жизненную силу. Он способен увидеть жизнь, способен отличить *сат* от *асат*. Он видит это разнообразие в рамках *асат*, но он видит единство *сат* в рамках *сат*, в рамках вечности.

Шрила Прабхупада пишет: «Хотя живые существа имеют разные типы материальных тел, которые они получили в зависимости от их прошлой деятельности, в каждом из них находится одна и та же вечная душа».

И он видит эту душу, он видит личность. Все остальные воспринимают в лучшем случае тело.

Следующий текст описывает знание в гуне страсти.

Стих 18.21

*п^ртхактвена ту йадж джн̄на^м
н̄н̄-бх̄в̄н п^ртхаг-видх̄н
ветти сарвешу бх̄у^тешу
тадж джн̄на^м виддхи р̄джасам*

Пословный перевод

п^ртхактвена — отдельностью; *ту* — но; *йат* — которое; *джн̄на^м* — знание; *н̄н̄-бх̄в̄н* — разнообразные состояния; *п^ртхаг-видх̄н* — различные; *ветти* — знает; *сарвешу* — во всех; *бх̄у^тешу* — живых существах; *тат* — то; *джн̄на^м* — знание; *виддхи* — знай; *р̄джасам* — относящееся к гуне страсти.

Перевод

Знание, обладая которым человек считает, что в разных телах находятся разные по природе живые существа, называется знанием в гуне страсти.

Шрила Прабхупада пишет: «Представления, согласно которым живое существо есть материальное тело и с гибелью тела уничтожается и сознание, называют знанием в гуне страсти».

Т.е. он видит разнообразие этого мира. Это уровень приблизительно мана-майи или гьяна-майи. Такие личности способны распознавать все тонкости этого мира. Фактически, жизнь на уровне тела. Душой они считают тонкое тело, т.е. они воспринимают это тонкое тело как личность. Интересно, как Кришна определяет знание? Не через призму того, что выучил таблицу умножения или знать все законы физики. Его видение, находится человек в знании или нет. Это видно через призму, как он воспринимает реальность.

Стих 18.22

*йат ту к^рсна-вад экамин
к̄р̄йе сактам ахаитукам
ататтв̄ртха-вад алпам̄ ча
тат т̄масам уд̄х^ртам*

Пословный перевод

йат — которое; *ту* — но; *к^рсна-ват* — как бы полно; *экамин* — в одном; *к̄р̄йе* — виде деятельности; *сактам* — связанное; *ахаитукам* — беспричинное; *ататтва-артха-ват* — как бы без знания о реальности; *алпам̄* — очень скудное; *ча* — и; *тат* — то; *т̄масам* — относящееся к гуне тьмы; *уд̄х^ртам* — называемое.

Перевод

А знание, привязывающее человека к одному виду деятельности как к единственно важному, не дающее представления об истине и отличающееся узостью и скудостью, называют знанием в гуне невежества.

Шрила Прабхупада пишет: «Знание», которым обладают обыкновенные люди, — это всегда знание в гуне тьмы, или невежества, ибо каждое обусловленное живое существо рождается в этой гуне. Тот, кто не обрел знания, изучая священные писания или слушая сведущих людей, обладает знанием лишь о том, что связано с телом».

Для того, чтобы совершать эту деятельность, человеку нужно знание и убежденность на основании этого знания. Фактически, такое знание мало отличается от того знания, которым обладают животные. Это уровень животных. И такие люди стремятся только к чувственным наслаждениям, Богом для них являются деньги, а знания, которые они накапливают связаны с удовлетворения чувств и потребностями этого тела. Цель образования в учебных заведениях получить образование, чтобы у человека была работа и деньги для чувственного наслаждения. Можно понять, к какой категории относится данное образование.

Шрила Прабхупада подводит итог: «Такое знание никак не связано с Абсолютной Истиной. Оно мало чем отличается от знания, которым обладают обычные животные: это знание о том, как есть, спать, защищаться и совокупляться. Подобное знание здесь названо порождением гуны тьмы. Иными словами, знание о вечной душе, существующей вне и помимо материального тела, называют знанием в гуне благости, знание, порождающее множество разнообразных теорий и доктрин, основанных на логике и сомнительных гипотезах, является знанием в гуне страсти, а знание, служащее единственной цели — окружить комфортом материальное тело, — это знание в гуне невежества».

Таков итог. Далее описывается деятельность.

Стих 18.23

нийатам' санга-рахитам
арāга-двешатах кртам
апхала-препсунā карма
йат тат сātтвикам учйате

Пословный перевод

нийатам — упорядоченная; *санга-рахитам* — без привязанности; *арāга-двешатах* — без любви или ненависти; *кртам* — выполняемая; *апхала-препсунā* — человеком, который не стремится насладиться ее плодами; *карма* — деятельность; *йат* — которая; *тат* — та; *сātтвикам* — относящаяся к гуне благости; *учйате* — называется.

Перевод

Упорядоченную деятельность, которой занимаются без привязанности, любви и ненависти или желания насладиться ее плодами, называют деятельностью в гуне благости.

Деятельность в соответствии с варнашрама-дхармой.

Шрила Прабхупада пишет: «Деятельность, связанная с выполнением обязанностей, которые шастры предписывают различным социальным группам, деятельность без привязанности, без претензий на обладание ее результатами, то есть деятельность, которой занимаются без любви и ненависти, в сознании Кришны, ради удовлетворения Всевышнего, а не собственных чувств, является деятельностью в гуне благости».

Шрила Прабхупада приравнивает здесь гуну благости с деятельностью в сознании Кришны. Чувство долга всегда связано с самоосознанием и с очищением. Человек всегда действует из чувства долга. Эта деятельность всегда совершается из чувства долга.

Стих 18.24

йат ту кāmепсунā карма
сāханкāреṇā vā пунах
крийате бахулāйāсам
тад рāджасам удāхртam

Пословный перевод

йат — которая; *ту* — но; *кāма-йпсунā* — тем, кто стремится к результатам; *карма* — деятельность; *са-аханкāреṇā* — с ложным эго; *vā* — или; *пунах* — вновь; *крийате* — совершается; *бахула-йāсам* — (совершаемая) с великим трудом; *тат* — та; *рāджасам* — относящаяся к гуне страсти; *удāхртam* — называемая.

Перевод

А деятельность, требующую огромных усилий, направленную на исполнение собственных желаний и продиктованную ложным эго, называют деятельностью в гуне страсти.

Здесь меняется мотивация. Чрезмерные усилия, жажда быстрого результата, но всё это в рамках дхармы. Та же самая деятельность в рамках той же самой *варнашрамы*, но с другой мотивацией. Это уже гуна страсти.

Стих 18.25

анубандхам' кишайам' химсāм
анapeкийā ча наурушам
мохāд āрабхйате карма
йат тат тāmасам учйате

Пословный перевод

анубандхам — рабство в будущем; *кишайам* — разрушительная; *химсāм* — страдание, причиненное другим; *анapeкийā* — без учета (ее последствий); *ча* — также; *наурушам* — по собственному усмотрению; *мохāт* — из-за заблуждений; *āрабхйате* — начинается; *карма* — деятельность; *йат* — которая; *тат* — та; *тāmасам* — относящаяся к гуне невежества; *учйате* — называется.

Перевод

Деятельность, вызванная заблуждениями, противоречащая указаниям священных писаний, связанная с насилием, деятельность, в которой не учитываются ее поработощающие последствия, а также причиняемые другим страдания, относится к *гуне* невежества.

Шрила Прабхупада говорит: «Безответственные действия обладают разрушительной силой, ибо совершаются вопреки предписаниям *шастр*».

Эта деятельность противоречит указаниям священных писаний.

Паурушам – по собственному усмотрению, т.е. человек принимает в расчёт только свой собственный опыт, и поэтому выйти из-под влияния *гун* у него шансов нет вообще никаких. Живое существо ограничивает свою *свабхаву*, свою свободу рамками своей собственной *свабхавы*, не выходит за её пределы.

Далее Кришна описывает решимость.

Стих 18.26

мукта-санго 'нахам-вāдй
дхртй-утсāха-саманвитах
сиддхй-асиддхйор нирвикāрах
картā сātтвика учйате

Пословный перевод

*мукта-санга*х — освобожденный от связи с материей; *анахам-вāдй* — не имеющий ложного эго; *дхрти* — решимостью; *утсāха* — и огромным энтузиазмом; *саманвитах* — наделенный; *сиддхи* — в успехе; *асиддхйох* — и неудаче; *нирвикāрах* — неизменный; *картā* — совершающий действия; *сātтвиках* — относящийся к *гуне* благодати; *учйате* — считается.

Перевод

Тот, кто исполняет свой долг с великой решимостью и энтузиазмом, без соприкосновения с *гунами* материальной природы и без ложного эго, кто остается невозмутимым в успехе и неудаче, действует в *гуне* благодати.

Такой человек не видит себя действующим, и он не обращает внимания на *гуны* и эго.

'Нахам-вāдй — он не заявляет о величии своего «Я», он этого не делает. И тогда, когда деятельность совершается не из ложного эго, тогда проявляется решимость и энтузиазм. Эти две вещи сразу же проявляются. Когда уходит ложное эго, проявляется истинная решимость, истинный энтузиазм. И он сохраняет стабильность, способен сохранять решимость независимо от того, достиг он успеха или нет. Такова *гуна* благодати.

Стих 18.27

рāгй карма-пхала-препсур
лубдхо хймсāтмако 'иуцих
харша-шокāнвитах картā
рāджасах парикйртитах

Пословный перевод

рāгй — сильно привязанный; *карма-пхала* — результатов своего труда; *препсур* — желающий; *лубдх*ах — жадный; *хймсā-ātмако* — злобный; *иуцих* — нечистый; *харша-шокā-анвитах* — подверженный радостям и печалям; *картā* — совершающий действия; *рāджасах* — относящийся к *гуне* страсти; *парикйртитах* — провозглашаемый.

Перевод

Если человек привязан к деятельности и к ее результатам, если он движим желанием насладиться плодами своего труда, если он жаден, злобен, нечист, подвержен радостям и печалям, о таком человеке говорят, что он находится под влиянием *гуны* страсти.

Рāгй — сильная привязанность. Это характерная особенность деятеля. Если я считаю себя деятелем, то причина — *раги*, очень сильная привязанность, она меня сковывает. Человек действует с жадностью, желанием наслаждаться, со злобой и т.д. Основа активности — это привязанности. У нас в жизни есть две основные привязанности — это Бхишма и Дрона, это семья и работа. Бхишма — это семья, а Дрона — это деятельность, поэтому Кришна поставил Арджуну перед колесницами Бхишмы и Дроны. Нам нужно разорвать эти две самые сильные привязанности, оставить их. В конечном итоге, может быть не прямо сегодня, но эти вещи держат нас.

Такие люди, находящиеся под влиянием гуны страсти, считают, что достижения и приобретения вечные, они вечные.

Стих 18.28

*айуктаḥ прākртаḥ стабдхаḥ
шаṭṭхо наишкртико 'ласаḥ
вишāдй дйргха-сўтрй ча
картā тāmаса учйате*

Пословный перевод

айуктаḥ — игнорирующий предписания *шастр*; *прākртаḥ* — материалистичный; *стабдхаḥ* — упрямый; *шаṭṭхаḥ* — лживый; *наишкртикаḥ* — оскорбляющий других; *аласаḥ* — ленивый; *вишāдй* — угрюмый; *дйргха-сўтрй* — откладывающий все на потом; *ча* — также; *картā* — действующим; *тāmасаḥ* — в *гуне* невежества; *учйате* — считается.

Перевод

Человек, постоянно действующий наперекор указаниям священных писаний, материалистичный и упрямый, обманывающий и нередко оскорбляющий других, ленивый, всегда угрюмый, откладывающий все на потом, — такой человек находится под влиянием *гуны* невежества.

Вот он - *карта*. *Карта* в невежестве – *юкта*х (игнорирующий предписания *шастр*).

Есть три вида *карты*:

- без ложного эго;
- с *рагой*;
- *прокта* – просто *аюкта*.

В следующем стихе Кришна продолжает эту тему.

Стих 18.29

*бুদ্ধех бхедам дхртеи' чаива
гуñатас три-видхам ирñу
прочйамāнам айēшеñа
пртхактвена дхананджайа*

Пословный перевод

бুদ্ধех — разума; *бхедам* — различие; *дхртех* — решимости; *ча* — также; *эва* — безусловно; *гуñатаḥ* — в соответствии с *гунами* материальной природы; *три-видхам* — включающее три вида; *ирñу* — послушай; *прочйамāнам* — описываемое Мною; *айēшеñа* — целиком; *пртхактвена* — отдельно; *дхананджайа* — о завоеватель богатств.

Перевод

А сейчас, о завоеватель богатств, услышь от Меня подробное описание различных видов разума и решимости, соответствующих трем *гунам* материальной природы.

Шрила Прабхупада пишет: «Рассказав Арджуне о знании, объекте познания и познающем в разных гунах материальной природы, Господь собирается рассказать ему о трех видах разума и решимости, присущих разным исполнителям деятельности».

Разум и решимость в гунах. Разум связан со знанием. Это неотъемлемая составляющая. Решимость появляется у человека, когда у него появляется знание. Каким знанием человек вооружился, такая у него и решимость. Она связана с *чештой* (усилиями), с *праной*. Поэтому Кришна описывает эту тему.

Стих 18.30

*праврттим' ча ниврттим' ча
кāрийākāрийе бхайāбхайе
бандхам' мокишам' ча йā ветти
бuddхйā сā пāртха сātтвикйā*

Пословный перевод

паврттим — действие; *ча* — также; *ниврттим* — бездействие; *ча* — и; *кārīa* — то, что следует делать; *акārīe* — и то, чего не следует делать; *бхайа* — страх; *абхайе* — и бесстрашие; *бандхам* — рабство; *мокшам* — освобождение; *ча* — и; *йā* — который; *ветти* — знает; *буддхи* — разум; *сā* — тот; *пāртха* — о сын Притхи; *сāттвикī* — относящийся к *гуне* благодати.

Перевод

О сын Притхи, разум, способный определить, что следует и чего не следует делать, чего следует и чего не следует бояться, что поработает и что ведет к освобождению, является разумом в *гуне* благодати.

Разум — это способность смотреть на жизнь на основании шастр. В этом разум. И он способен определить путь *павритти* и путь *нивртити*. Т.е. он способен различать. Он способен отличить, что следует делать, а что не следует. Разум, способный различить хорошее от дурного, находится в *гуне* благодати.

Стих 18.31

*йайā дхармам адхармам'ча
кārīам'чāкārīам эва ча
айатхāват праджāнāти
буддхиḥ сā пāртха рāджасī*

Пословный перевод

йайā — которым; *дхармам* — принципы религии; *адхармам* — безбожие; *ча* — и; *кārīам* — что следует делать; *ча* — также; *акārīам* — чего не следует делать; *эва* — безусловно; *ча* — также; *айатхā-ват* — как бы недостаточно хорошо; *праджāнāти* — знает; *буддхиḥ* — разум; *сā* — этот; *пāртха* — о сын Притхи; *рāджасī* — относящийся к *гуне* страсти.

Перевод

О сын Притхи, разум, не способный отличить религию от безбожия, действие, дозволенное от действия запрещенного, находится в *гуне* страсти.

Привязанности убирают разум. И поэтому человек начинает колебаться. Привязанности затмевают разум, поэтому человек путает.

Стих 18.32

*адхармам' дхармам ити йā
манйāте тамасāвртā
сарвāртхāн випарītāmī'ча
буддхиḥ сā пāртха тāмасī*

Пословный перевод

адхармам — безбожие; *дхармам* — религию; *ити* — так; *йā* — который; *манйāте* — считает; *тамасā* — иллюзией; *āvртā* — покрытый; *сарва-артхāн* — все вещи; *випарītāн* — извращенные; *ча* — также; *буддхиḥ* — разум; *сā* — этот; *пāртха* — о сын Притхи; *тāмасī* — относящийся к *гуне* невежества.

Перевод

Разум, принимающий безбожие за религию, а религию за безбожие, запутавшийся, погруженный во тьму и постоянно сбивающий человека с истинного пути, о Партха, является разумом в *гуне* невежества.

Здесь уже ... *манйāте* — считает. «*Манйāте*» значит, что человек уже уверенно принимает, у него уже разум не колеблется. Если в *гуне* страсти он колеблется, здесь он уже не колеблется. Такой человек в своих взглядах очень уверен. Точно также, как в *саттве*, только наоборот.

Стих 18.33

*дхртīā йайā дхāрайāте
манаḥ-п्राणन्द्रिया-क्रीयाḥ
योगेनāव्याबहिचāриṇīā
दृष्टिḥ सā पार्था सात्त्विकी*

Пословный перевод

дхртīā — решимостью; *йайā* — той, которая позволяет; *дхāрайāте* — поддерживает; *манаḥ* — ума; *п्राणा* — потоков жизненного воздуха; *индрия* — чувств; *крийāḥ* — действия; *йогена* —

йогой; *авйабхичāриṇīā* — неуклонной; *дхртих* — решимость; *сā* — эта; *пāртха* — о сын Притхи; *сāттвикī* — относящаяся к гуне благодати.

Перевод

О сын Притхи, твердая, непоколебимая решимость, поддерживаемая практикой йогии и позволяющая человеку овладеть своим умом, потоками жизненного воздуха и чувствами, называется решимостью в гуне благодати.

Йогенāвйабхичāриṇīā - он неуклонный. В благодати человек непоколебим в самоосознании.

Шрила Прабхупада пишет: «Особого внимания заслуживает слово *авйабхичāриṇīā*, которое указывает на то, что люди, погруженные в сознание Кришны, никогда не отвлекаются ни на какую другую деятельность».

Стих 18.34

*йайā ту дхарма-кāmāртхāн
дхртīā дхāрайате 'рджуна
прасангена пхалāкāнкī
дхртих сā пāртха рāджасī*

Пословный перевод

йайā — которой; *ту* — но; *дхарма* — религиозная деятельность; *кāmā* — удовлетворение чувств; *артхāн* — и материальное благополучие; *дхртīā* — решимостью; *дхāрайате* — поддерживает; *арджуна* — о Арджуна; *прасангена* — привязанностью; *пхала-āкāнкī* — тот, кто стремится насладиться плодами своего труда; *дхртих* — решимость; *сā* — эта; *пāртха* — о сын Притхи; *рāджасī* — относящаяся к гуне страсти.

Перевод

Решимость, побуждающая человека стремиться к плодам религии, материального благополучия и чувственных наслаждений, имеет природу гуны страсти, о Арджуна.

Дхарма, кама, артха – решимость в следовании этим принципам, строгое следование всем обрядам. Человек очень сильно стремится к плодам религии: *дхарма, камы, арты*. И это страсть. Это решимость в страсти. Т.е. если я очень решителен в отношении этих плодов, то такая решительность находится в гуне страсти.

Шрила Прабхупада пишет: «Человек, который стремится только к тому, чтобы наслаждаться результатами своей религиозной или экономической деятельности, человек, единственное желание которого заключается в удовлетворении собственных чувств и который подчинил этому желанию свой ум, жизненную энергию и органы чувств, находится в гуне страсти».

Такие люди очень решительны. Часто гораздо больше решительны, чем преданные, потому что они отлично знают, чего хотят. А преданные, особенно вначале, думают, хотят они этого или не хотят, поэтому решимости нет. Но когда появляется сильное желание, то и решимость приходит.

Стих 18.35

*йайā свапнам'бхайам'шoкам'
вишāдам'мадам эва ча
на вимунчати дурмедхā
дхртих сā пāртха тāmасī*

Пословный перевод

йайā — которой; *свапнам* — сон; *бхайам* — страх; *шoкам* — скорбь; *вишāдам* — печаль; *мадам* — иллюзия; *эва* — безусловно; *ча* — также; *на* — не; *вимунчати* — отказывается; *дурмедхā* — глупый; *дхртих* — решимость; *сā* — эта; *пāртха* — о сын Притхи; *тāmасī* — относящаяся к гуне невежества.

Перевод

А решимость, которая не может избавить человека от сновидений, страха, скорби, подавленности и иллюзии, — такая решимость, лишённая рассудительности, о сын Притхи, относится к гуне тьмы.

Она не может избавить человека от этих проблем. Фактически, нет у него никакой решимости, это какая-то нерешимость просто. Это всё иллюзия. Эта решимость не может выйти за пределы просто мечты. Он просто мечтает о какой-то решимости.

В следующем стихе уже говорится о счастье.

Стих 18.36

сукхам' тв идāнīm три-видхам'
и́рну ме бхаратаршабха
абхйāсād рамате йатра
дуḥкхāнтам' ча нигаччхати

Пословный перевод

сукхам — счастье; *ту* — но; *идāнīm* — сейчас; *три-видхам* — включающее три вида; *и́рну* — услышь; *ме* — от Меня; *бхарата-ршабха* — о лучший из Бхарат; *абхйāсāt* — благодаря практике; *рамате* — наслаждается; *йатра* — где; *дуḥкха* — страданиям; *антам* — конец; *ча* — также; *нигаччхати* — наступает.

Перевод

О лучший из рода Бхараты, теперь услышь от Меня о трех видах счастья, которым наслаждается обусловленная душа и которое иногда позволяет ей покончить со всеми страданиями.

Сейчас Кришна будет говорить о результате нашей деятельности – о счастье. Для того Он описывал деятельность и какие-то составляющие деятельности с разных сторон. Теперь Он говорит о результате этой деятельности – о счастье или о цели. Единственная цель, которая не требующая никаких иных доказательств – это счастье или обоснование. Единственная самоцель.

Стих 18.37

йат тад аagre вишам ива
париṇāме 'мртопамам
тат сукхам' сātтвикам' проктам
ātма-бuddхи-прасāда-дхам

Пословный перевод

йат — которое; *тат* — то; *аagre* — в начале; *вишам ива* — как яд; *париṇāме* — в конце; *амрта* — с нектаром; *упамам* — сравнимо; *тат* — то; *сукхам* — счастье; *сātтвикам* — относящееся к гуне благодати; *проктам* — называемое; *ātма* — в душе; *бuddхи* — разума; *прасāда-дхам* — рожденное из удовлетворения.

Перевод

То, что в начале кажется ядом, а в конце становится подобным нектару, состояние, в котором человек пробуждается к самоосознанию, называют счастьем в гуне благодати.

Человек наслаждается самоосознанием. Но проблема в том, что вначале это подобно яду.

Шрила Прабхупада в комментарии пишет: «Человек, стремящийся постичь природу души, должен следовать многочисленным правилам, чтобы обуздать чувства и ум и сосредоточиться на душе. Все это нелегко и может показаться ядом, но, если человеку удастся следовать всем предписаниям, он благодаря этому поднимется на трансцендентный уровень и сможет вкушать нектар бессмертия. Это даст ему возможность по-настоящему наслаждаться жизнью».

По-настоящему, без ограничений, испытывает ананду в итоге. Но человек должен следовать многим правилам вначале и потом тоже, но потом по-другому, намного легче, намного более естественно.

Стих 18.38

вишайендри́йа-самйогāд
йат тад аagre 'мртопамам
париṇāме вишам ива
тат сукхам' рāджасам' смртām

Пословный перевод

вишайа — с объектами чувств; *индри́йа* — чувств; *самйогāт* — от соприкосновения; *йат* — которое; *тат* — то; *аagre* — в начале; *амрта-упамам* — подобно нектару; *париṇāме* — в конце; *вишам ива* — как яд; *тат* — то; *сукхам* — счастье; *рāджасам* — относящееся к гунастрасти; *смртām* — понимаемое.

Перевод

Счастье, которое человек испытывает от соприкосновения чувств с их объектами, которое в начале кажется нектаром, а в конце становится подобным яду, именуют счастьем в гуне страсти.

Основа этого счастья — это соприкосновение чувств с объектами и имеет обратную сторону — страдание.

Шрила Прабхупада приводит пример: «Когда юноша знакомится с девушкой, чувства вызывают в нем страстное желание видеть ее, касаться ее и наслаждаться близостью с ней».

Речь идёт о соприкосновении чувств с объектом. Шрила Прабхупада говорит, что самое сильное чувство — это привязанность и на её примере описывает, что представляет из себя счастье в гуне страсти. Для обычных мирских людей такое счастье гораздо более привлекательно, чем предыдущие.

Стих 18.39

йад агре чāнубандхе ча
сукхам¹ мохана²м āтманах³
нидрāласйа-прамāдоттхам⁴
тат тāmасам удāхртам

Пословный перевод

йат — которое; *агре* — в начале; *ча* — также; *анубандхе* — в конце; *ча* — также; *сукхам* — счастье; *мохана²м* — призрачное; *āтманах³* — души; *нидрā* — из сна; *āласйа* — лени; *прамāда* — иллюзии; *уттхам* — возникшее; *тат* — то; *тāmасам* — относящееся к гуне невежества; *удāхртам* — называемое.

Перевод

А счастье, которое ослепляет человека, лишая его возможности постичь природу души, обманчивое в начале и в конце, порожденное сном, ленью и иллюзией, — такое счастье называют счастьем в гуне невежества.

Основа этого счастья — это сон, лень, иллюзия. Т.е. очень далеко от самоосознания. Реальное ощущение счастья не присутствует ни в начале, ни в конце.

Стих 18.40

на тад асти пртхивйāм¹ вā
диви девеиу вā пунах²
саттвам³ пракрти-джаи⁴р муктам⁵
йад эбхи⁶х сйāт⁷ трибхи⁸р гунаи⁹х

Пословный перевод

на — не; *тат* — то; *аст*и — существует; *пртхивйāм¹* — на Земле; *вā* — или; *д*иви — на высших планетах; *д*евеиу — среди полубогов; *вā* — или; *пунах²* — вновь; *саттвам³* — существование; *пракрти-джаи⁴р* — порожденными материальной природой; *муктам⁵* — свободное; *йат* — которое; *эбхи⁶х* — этими (от их влияния); *сйāт⁷* — было бы; *трибхи⁸х* — тремя; *гунаи⁹х* — гунами материальной природы.

Перевод

Ни здесь, ни среди полубогов, на высших планетах, нет ни одного существа, которое не испытывало бы на себе влияния этих трех гун, порожденных материальной природой.

Шрила Прабхупада в комментарии говорит: «Подводя итог всему сказанному, Господь говорит, что три гуны материальной природы распространяют свое влияние на всю вселенную».

Смысл всех этих стихов был именно в этом. Кришна хотел донести до нас эту простую мысль, что три гуны влияют абсолютно на всё. Другими словами, всё это деятельность материальной природы, это не твоя деятельность.

И дальше Кришна говорит, как выйти из-под влияния гун природы, потому что в этом мире помимо гун ничего нет, просто ничего не существует. И познав их, человек познавать больше нечего.

Вишванатха Чакраварти Тхакур говорит: «Не существует никаких одушевлённых форм или неодушевлённых предметов, которые были бы свободны от влияния трех гун природы, порождённых пракрити. Всё сущее пронизано этими тремя гунами, всё состоит из них».

Стихи 18.41-18.48. Поклонение Господу посредством исполнения предписанных обязанностей является истинным отречением и приносит освобождение от разного вида реакций

В следующих текстах с 41 по 48 Кришна будет описывать эту тему: каким образом поклонение Господу посредством исполнения своих обязанностей может помочь человеку достичь освобождения.

Здесь речь будет идти о том, что можно использовать свои какие-то кармические склонности в рамках этих трёх гун в служении Господу посредством системы *варнашрамы*. И таким образом человек сможет продвинуться по пути освобождения.

В предыдущем разделе подробно описывалось, каким образом три гуны обуславливают деятельность и в заключение этого раздела Кришна в 40 стихе подвёл итог, что нет ни одного живого существа ни среди полубогов, ни на райских планетах, которое было бы свободно от влияния этих трёх гун.

И тогда возникает вопрос: если всё в этом мире обусловлено гунами, связано этими гунами, то как вообще можно достичь освобождения? Как можно освободиться от их влияния? И отвечая на этот вопрос, Кришна описывает систему *варнашрамы*. В этой системе человек действует согласно тому, какие гуны на него влияют. Но делает это как регулируемое служение Господу. И таким образом он достигает освобождения.

Сейчас Кришна опишет этот постепенный путь осознания Господа через служение Ему. Общество в трёх гунах.

Стих 18.41

*brāhmaṇa-kṣātrīya-vaiśya-
śūdrāṇāṁ ca parantapa
karmāṇi pravibhaktāni
svabhāva-prabhavaṁ guṇair*

Пословный перевод

brāhmaṇa — брахманов; *kṣātrīya* — кшатриев; *vaiśya* — и вайшьев; *śūdrāṇāṁ* — шудр; *ca* — и; *parantapa* — о покоритель врагов; *karmāṇi* — деяния; *pravibhaktāni* — разделены; *svabhāva* — собственной природой; *prabhavaṁ* — порожденными; *guṇair* — гунами материальной природы.

Перевод

Брахманов, кшатриев, вайшьев и шудр можно узнать по их качествам, проявляющимся в деятельности, которая соответствует трем гунам материальной природы, о покоритель врагов.

По карме и гуне люди делятся на разные слои общества, (т.е. есть гуна и карма), по качествам и проявленной в связи с ними деятельностью (учитывается карма и *свабхава*).

Вишванатха Чакраварти Тхакур говорит: «Живое существо, пронизанное тремя гунами, достигает успеха, поклоняясь Господу посредством исполнения своих обязанностей, соответствующих его природе».

Это описано в этих шести стихах (с 41 по 46).

Правибхактāni – они разделены, люди разделены.

Свабхāva – собственной природой, которая проявляется при рождении.

Стих 18.42

*śāma-dama-tapa śauca-
kṣāntir ārdhavam eva ca
jñānam viddhānam āstikya-
brahma-karma svabhāva-dham*

Пословный перевод

śāma — умиротворенность; *dama* — самообладание; *tapa* — аскетизм; *śauca* — чистота; *kṣāntiḥ* — терпение; *ārdhavam* — честность; *eva* — конечно; *ca* — и; *jñānam* — знание; *viddhānam* — мудрость; *āstikya* — религиозность; *brahma* — брахмана; *karma* — долг; *svabhāva-dham* — порожденный (его) природой.

Перевод

Умиротворенность, самообладание, аскетичность, чистота, терпение, честность, знание, мудрость и религиозность — таковы природные качества брахманов, проявляющиеся в их деятельности.

Описаны качества брахманов. 9 качеств. Уровень сознания брахманов соответствует уровню *вигьяна-майи*. Радость или просветлённое сознание – это гуна благодати. Перечислены качества не деятельности, а перечислены именно качества. Смысл в том, что брахманам надо просто развивать эти качества.

Основное качество браманов – это *āstikīyam*, религиозность, т.е. непоколебимая вера в шастры. Для брахманов эти представления естественны – это их *свабхава*. Другим нужно культивировать эти качества. Для других это не так естественно. Эти качества проявляются на основании следования своей дхарме. Они не проявляются вне гуны благодати. Т.е. это всё в рамках гуны благодати, она проявляет эти качества.

Якша задавал в своё время махарадже Юдхиштхире вопросы: «Что делает человека брахманом? Происхождение, учёность, образование?». Юдхиштхира Махарадж ответил: «Нет, изучение Вед недостаточно. Только поведение делает человека брахманом». Поведение проявляется в качествах, поэтому здесь описаны эти качества.

В следующем стихе описывается кшатрий.

Стих 18.43

*śāurīam tējaḥ dhṛtiḥ dākṣīyam
yuddhe cāpi apalāyaṇam
dānam īśvara-bhāvaḥ ca
kṣātram karma svabhāva-dḥam*

Пословный перевод

śāurīam — героизм; *tējaḥ* — сила; *dhṛtiḥ* — решимость; *dākṣīyam* — находчивость; *yuddhe* — в битве; *ca* — и; *api* — также; *apalāyaṇam* — стойкость; *dānam* — щедрость; *īśvara* — руководителя; *bhāvaḥ* — природа; *ca* — и; *kṣātram* — присущий кшатрию; *karma* — долг; *svabhāva-dḥam* — порожденный (его) природой.

Перевод

Героизм, сила, решимость, находчивость, отвага, щедрость и умение вести за собой — все это природные качества *кшатриев*, необходимые им для исполнения своего долга.

Здесь перечислено семь качеств кшатрия. Уровень сознания – *гьяна-майя*. Это их уровень сознания приблизительно. У них уже преобладает страсть, благодать вторична. И *теджас* – их основное качество. Вишванатха Чакраварти Тхакур выделяет *теджас* как основное качество кшатриев. Они не позволяют другим управлять собой.

В «Шримад Бхагаватам» 4.8.26 говорится о том, что самое главное из этих качеств – это чувство собственного достоинства и умение и готовность бороться до победного конца.

Интересно, что «Ману-самхита» выделяет смирение как главное качество кшатриев. «Ману-самхита» говорит так. Фактически, речь уже идёт уже больше о качествах, которые проявляются во вне. У брахманов они были более внутренними. Кшатрии – это очень великодушные люди, готовые отдать всё. Пример тому Карна, который отдал свой щит. Великодушные кшатриев в том, что они готовы отдать даже самих себя. Кшатрию необходимо обладать *ишвара-бхавой*, умением вести за собой, умением руководить людьми. Но они должны использовать эту способность для защиты, а не для эксплуатации – это очень важно. Иначе они запутаются.

Стих 18.44

*kṛṣi-go-rakṣīya-vāṇijyam
vaiśya-karma svabhāva-dḥam
paricharīṭmaḥ karma
śūdrasyaṇi svabhāva-dḥam*

Пословный перевод

kṛṣi — земледелие; *go* — коров; *rakṣīya* — защита; *vāṇijyam* — и торговля; *vaiśya* — вайшьи; *karma* — долг; *svabhāva-dḥam* — порожденный (его) природой; *paricharīṭ* — служение; *ātmaḥ* — то, суть которого; *karma* — долг; *śūdrasya* — шудры; *api* — также; *svabhāva-dḥam* — порожденный (его) природой.

Перевод

Земледелие, защита коров и торговля — таковы занятия, соответствующие природе *вайшьев*, а предназначение *шудр* — заниматься физическим трудом и служить другим.

Здесь перечислены три качества вайшьи. Самое важное из них – это земледелие и защита коров. У кшатриев и у вайшьев уже преобладает страсть, невежество вторично. Разные ачарьи немного по-разному это трактуют, но плюс-минус преобладает страсть, невежество вторично. Этот уровень сознания

соответствует уровню *прана-майи*. Качества только внешние. Это уровень законов, экономики земледелия и т.д.

Шудра – это уровень *анна-майи*. У них нет никаких качеств, поэтому они должны служить другим. Нужно быть просто смиренным и служить другим, т.к. у него нет никаких качеств. Шудра в значительной степени преобладает в невежестве, может быть немножко страсти.

Если вы посмотрите, то постепенно характеристики становятся всё более внешними более грубыми. Баладева Видьябушена говорит: «Эти описания дают представления о деятельности в четырех ашрамах. Это неисчерпывающий список. Кришна продолжает эту тему.

Стих 18.45

*све све кармаñ абхиратах
самсиддхим лабхате нарах
сва-карма-ниратах сиддхим
йатхā виндати тач чхрну*

Пословный перевод

све све — в своих; *кармаñ* — делах; *абхиратах* — занятый; *самсиддхим* — совершенство; *лабхате* — получает; *нарах* — человек; *сва-карма* — своими обязанностями; *ниратах* — занятый; *сиддхим* — совершенства; *йатхā* — каким образом; *виндати* — достигает; *тат* — то; *чхрну* — послушай.

Перевод

Занимаясь деятельностью, соответствующей его природе, каждый человек может достичь совершенства. Пожалуйста, выслушай Меня: сейчас Я расскажу тебе, как это сделать.

Здесь нет комментария Шрилы Прабхупады, но Кришна не говорит, что, поднимаясь из варны в варну, ты постепенно достигнешь совершенства.

Баладева Видьябушена пишет: «Эта деятельность приводит к знанию, и, занимаясь деятельностью, предписанной соответствующей варне и ашраму, человек обретает или утверждает в знании (гьяне), которое проявляется из деятельности, которая подобна тому, как цветок лотоса проявляется из его корня, находящегося в грязи».

Нужно заниматься своими обязанностями. Но как деятельность, которая является причиной рабства, ведёт к тому, что человек утверждает в знании, которое является причиной освобождения из рабства? Сама деятельность по идее порабощает. И как эта же деятельность приводит к знанию и к освобождению? Об этом Господь будет говорить далее, как человек достигает освобождения и будет раскрывать секрет, как достичь совершенства.

Стих 18.46

*йатах праврттир бхутāñм
йена сарвам идам татам
сва-кармаñ там абхйарчйа
сиддхим виндати мāнавах*

Пословный перевод

йатах — откуда; *праврттих* — эманация; *бхутāñм* — живых существ; *йена* — которым; *сарвам* — все; *идам* — это; *татам* — пронизано; *сва-кармаñ* — предписанными ему обязанностями; *там* — Ему; *абхйарчйа* — поклоняясь; *сиддхим* — совершенства; *виндати* — достигает; *мāнавах* — человек.

Перевод

Исполняя предписанные ему обязанности, любой человек может достичь совершенства, если поклоняется всепроникающему Господу — источнику всех живых существ.

Здесь Кришна раскрывает секрет: необходимо поставить в центр всей нашей жизни Господа и служить Ему. В этом секрет освобождения.

Йена сарвам идам татам – Им всё пронизано, Он всё пронизывает, поэтому нужно поклоняться Ему.

Шрила Прабхупада пишет: «Каждый из нас должен считать, что он занимается своей деятельностью по указанию Хришикеши, повелителя чувств. И все плоды нашей деятельности нужно посвящать Верховной Личности Бога, Шри Кришне, таким образом поклоняясь Ему. Тот, кто постоянно помнит об этом, всегда находясь в сознании Кришны, по милости Господа познает все сущее. В этом заключается совершенство жизни. В «Бхагавад-гите» (12.7) Господь говорит: тешāм ахам самуддхартā. Верховный Господь Сам заботится о том, чтобы такой преданный освободился от материального

рабства. Это высшее совершенство жизни. Чем бы ни занимался человек, если он служит Верховному Господу, то непременно достигнет высшей ступени совершенства».

Поклоняясь вездесущему Господу, предлагая Ему свою деятельность, человек может достичь совершенства, выполняя свои обязанности. Зачем же нужна *варнашрама-дхарма*? Для того, чтобы очиститься от обусловленности. В этом её смысл.

Стих 18.47

*и́рейāн сва-дхармо вигунах
пара-дхармāт св-ануш̣тхитāт
свабхāва-нийатам̣ карма
курван̣ нāпноти килбишам*

Пословный перевод

и́рейāн — лучше; *сва-дхарма*х — свой долг; *вигуна*х — выполненный несовершенным образом; *пара-дхармāт* — чужих обязанностей; *су-ануш̣тхитāт* — выполненных безукоризненно; *свабхāва-нийатам̣* — предписанную в соответствии с его природой; *карма* — деятельность; *курван̣* — совершающий; *на* — не; *āпноти* — получает; *килбишам* — результат греха.

Перевод

Лучше исполнять свои обязанности, пусть несовершенным образом, чем безукоризненно исполнять чужие. Выполняя предписанные обязанности, отвечающие его природе, человек никогда не навлекает на себя греха.

Пока человек отождествляет себя с материальным телом, материальная природа влияет на человека. И поэтому нужно исполнять свои обязанности в рамках служения Кришне. Хотя любая деятельность имеет недостатки, этим не стоит пользоваться как предлогом для того, чтобы взяться за другой вид деятельности. Если человек выполняет предписанные ему обязанности как служение Господу, то эти недостатки будут устранены. У нас сейчас всё общество поломано в этом отношении. Мужчины занимаются женскими обязанностями, женщины – мужскими. О варне вообще говорить не приходится. Человек не понимает, кто он и где он, поэтому столько беспокойств.

Здесь описаны четыре варны с брахманическим сознанием. Брахманическое сознание заключается в том, что человек посвящает всё это Всевышнему. И тогда нет смысла рассматривать человека в рамках системы варн. Строго говоря, нельзя относиться к такому человеку, который посвящает всю свою деятельность Всевышнему, как к шудре или как к вайшье, потому что в служении Господу все варны выстраиваются по горизонтали.

Вишванатха Чакраварти Тхакур говорит: «Глядя на свои раджастические обязанности, которые включают разнообразную деятельность и не имея вкуса к ним, человек не должен исполнять сатвические обязанности. Лучше исполнять свои обязанности, какими бы низкими они ни были, каким бы несовершенным образом они ни были исполнены, чем исполнять чужие, хотя и возникает такое желание, т.к. их исполнение не сопряжено с такими же трудностями, всё равно ты не должен отказываться от исполнения своего долга».

В данном случае в отношении Арджуны, этот долг – сражение. Но у нас у каждого свой долг, потому оно сопряжено с убийством друзей и вместо этого исполнять чужую дхарму, живя на подаяние и странствуя повсюду. Исполнять свою дхарму, которая может занимать более низкое положение, лучше, чем исполнять более совершенно чужую дхарму, которая занимает более высокое положение или которая более привлекательна. Почему? Потому что таким образом ты следуешь шастре. А не исполняя свою дхарму, ты не следуешь шастре. Не исполняешь наставления Господа.

В следующем стихе Кришна повторяет мысль от том, что каждая деятельность имеет изъян. Ты думаешь, что ты сейчас возьмёшь эту деятельность и она будет без изъяна? Там тоже будет изъян. Каждая деятельность имеет изъян.

Стих 18.48

*саха-джам̣ карма каунтейа
са-дошам апи на т̣йаджет
сарвāрамбхā хи дошеṇа
дху̣менāгнир̣ ивāвртāх*

Пословный перевод

саха-джем — рожденную вместе; *карма* — деятельность; *каунтейа* — о сын Кунти; *са-дошам* — имеющую изъясн; *апи* — хотя; *на* — не; *тйаджет* — пусть отвергнет; *сарва-āрамбхāх* — все начинания; *хи* — ведь; *дошенā* — изъясном; *дхūмена* — дымом; *агних* — огонь; *ива* — как; *āвртāх* — покрыты.

Перевод

Всякое действие несет в себе изъясн, подобно огню, который всегда покрыт дымом. Поэтому, о сын Кунти, никто не должен отказываться от обязанностей, порожденных его природой, сколько бы изъяснов они в себе ни несли.

Арджуна как бы спрашивает: «Как можно говорить о том, что все обязанности одинаковы? Не нужно убивать, брахманы чисты. Может ему стать брахманом?». Кришна говорит: «Нет, везде есть изъясны, не делай этого».

Шрила Прабхупада в комментарии пишет: «Каким бы делом ни был занят человек, его цель должна заключаться в том, чтобы удовлетворить Верховную Личность Бога. А для этого его ум должен быть постоянно занят мыслями о Кришне, его речь должна стать молитвой, обращенной к Господу или проповедью Его славы, а тело заниматься служением, которое доставит удовольствие Господу. Единственное, что требуется от человека, будь он – брахман, кшатрий, вайшья или шудра, — это быть открытым, искренним и непреклонным в исполнении своего долга. Тогда, действуя под руководством истинного духовного учителя, исполняя предписанные обязанности, он сумеет достичь цели жизни».

Баладева Видьябушена говорит: «Обязанности нужно исполнять, принимая их как безгрешные, понимая, что всё это деятельность на уровне брахмана. Человек должен исполнять их, т.к. они предписаны».

И сами обязанности устроены таким образом, чтобы очистить нас. Потому что кшатрию нужно очиститься от желания властвовать. И что ему дают? Ему дают возможность поруководить. Брахману нужно дать возможность проявить своё интеллектуальное превосходство над другими и свою чистоту, чтобы в итоге разочароваться во всем этом. Примером этому есть история в «Шримад Бхагаватам» об этих ягьяка-брахманах, которые проклинали своё брахманическое происхождение. Когда Кришна к ним пришёл и попросил, они Ему ничего не дали. Но их жёны дали. Таким образом, эти предписанные обязанности построены так, что помогают человеку очиститься от привязанностей. У каждого свои привязанности и обязанности соответствуют этим привязанностям. Поэтому, если человек отказывается от этих обязанностей, то он не сможет очиститься от этих привязанностей. И поэтому Кришна говорит: «Не оставляй!».

Кришна как бы говорит: «Не думай будто можно достичь совершенства, выполняя лишь брахманические обязанности». У Арджуны было такое мнение: «Вот мне сейчас необходимо стать брахманом обязательно». Потому что брахманические обязанности в гуне благодати, а гуна благодати чистая, поэтому нужно исполнять обязанности в гуне благодати. «Нет, ты должен выполнять свои предписанные шастрами обязанности. Уже в силу этого твоя деятельность будет свободна от изъяснов, и ты таким образом защитишь себя от грехов».

Стихи 18.49-18.55. От гьяна-йоги к чистому преданному служению Господу

Мы переходим к следующему разделу. Вот оно постепенное возвышение, благодаря карме. Далее Кришна будет описывать возвышение, благодаря гьяне.

Совершенство гьяна-йоги заключается в том, чтобы понять природу своего «Я» и природу своих отношений с Господом. Таким образом, бхакти является высшей целью гьяны. Гьяна подводит к бхакти.

Стих 18.49

*асакта-буддхиḥ сарватра
джитāтмā вигата-спрхāх
наишкармйā-сиддхимī парамām
саннйāсенāдхигаччхати*

Пословный перевод

асакта-буддхиḥ — тот, чей разум свободен от привязанностей; *сарватра* — везде; *джита-ātмā* — тот, чей ум побежден; *вигата-спрхāх* — не имеющий материальных желаний; *наишкармйā-сиддхимī* — совершенство, состоящее в отсутствии последствий деятельности; *парамām* — высшее; *саннйāсена* — отречением от мира; *адхигаччхати* — обретает.

Перевод

Тот, кто обуздал ум и чувства, кто избавился от привязанностей и стремления к материальным удовольствиям, может, отрекшись от мира, достичь высшей ступени совершенства — свободы от кармы.

Здесь уже описывается уровень отречения. На этом уровне человек может отказываться от карма-йоги, человек может отказываться от кармы. Человек уже значительно очистился от привязанностей и стремлений. До этого ему необходима деятельность. «Бхагавад-гита» 3.17 говорит об этом же уровне. В соответствии с 6 главой это состояние ума называется *йогарудха*.

Шрила Прабхупада говорит: «Поистине отречься от мира — значит всегда помнить о том, что мы являемся частицами Верховного Господа и потому не имеем права наслаждаться результатами своего труда».

Такой человек осознаёт себя частицей полного целого и понимает, что смысл жизни служение этому полному целому. И тогда он может отказываться от деятельности. Такому человеку деятельность больше не нужна. До этого она была ему обязательно нужна. Т.е. он здесь может отказываться, а может не отказываться. Кришна об этом в 3 главе говорит, что следует показывать пример, но так или иначе, если он может отказаться.

Стих 18.50

*сиддхим прāпто йатхā брахма
татхāпноти nibодха ме
самāсенаива каунтейа
нишītхā джнāнасьа йā парā*

Пословный перевод

сиддхим — совершенство; *прāптāх* — тот, кто обрел; *йатхā* — как; *брахма* — Всевышнего; *татхā* — так; *āпноти* — достигает; *нибодха* — пойми; *ме* — Меня; *самāсена* — в кратком изложении; *эва* — непременно; *каунтейа* — о сын Кунти; *нишītхā* — ступень; *джнāнасьа* — знания; *йā* — которая; *парā* — трансцендентна.

Перевод

О сын Кунти, сейчас Я вкратце объясню тебе, как должен действовать человек, достигший этого совершенства, чтобы подняться на уровень Брахмана и таким образом обрести высшее знание.

Сейчас Кришна приступает к объяснению гьяна-йоги.

51-53 тексты описывают сам путь гьяна-йоги, и Кришна начинает описывать практику или процесс.

Стихи 18.51-18.53

*буддхйā вишūддхайā йукто
дхртйāтмāнам нийамйа ча
шāбдāдйн вишайāмс тйактвā
рāга-двешау вйудасйа ча*

*вивикта-севй лагхв-āшй
йата-вāk-кāйа-мāнасах
дхйāна-йога-паро нитйам
ваирāгйам самупāишритах*

*аханкāрам балам дарпам
кāмам кродхам париграхам
вимучйа нирмамах шāнто
брахма-бхўййа калпате*

Пословный перевод

буддхйā — разумом; *вишūддхайā* — полностью очищенным; *йуктах* — занятый; *дхртйā* — с решимостью; *āтмāнам* — ум; *нийамйа* — подчинив; *ча* — также; *шāбда-ādйн* — звук и прочее; *вишайāн* — объекты чувств; *тйактвā* — отвергнув; *рāга* — любовь; *двешау* — и ненависть; *вйудасйа* — отбросив; *ча* — также; *вивикта-севй* — живущий в уединенном месте; *лагху-āшй* — мало едящий; *йата* — обузданы; *вāk* — речь; *кāйа* — тело; *мāнасах* — тот, чей ум; *дхйāна-йога-парах* — погруженный в транс; *нитйам* — постоянно; *ваирāгйам* — к отрешенности; *самупāишритах* — прибегнувший; *аханкāрам* — ложного эго; *балам* — ложную силу; *дарпам* — ложную гордость; *кāмам* —

вожделение; *кродхам* — гнев; *париграхам* — стяжательство; *вимучйа* — оставив; *нирмамах* — лишенный чувства собственности; *и́йнтах* — умиротворенный; *брахма-бхўйāйа* — для самоосознания; *калпате* — годится.

Перевод

Тот, кто, опираясь на разум, очистил свое сознание и исполнен решимости держать ум в узде; кто отказался от объектов чувственных наслаждений; кто свободен от привязанностей и неприязни; кто живет в уединенном месте, мало ест, владеет своими телом, умом и речью; кто всегда пребывает в состоянии транса; кто отрешен и свободен от ложного эго, ложной силы, от гордыни, вожделения, гнева, стремления обладать материальными вещами и ложного чувства собственности, кто всегда умиротворен, — тот осознал свою духовную природу.

Здесь описан путь гьяна-йоги. Инструментом для очищения здесь является уже отказ от деятельности. Человек уже для очищения пользуется чистым разумом.

Буддхйā вишўддхайā йукто.

Шрила Прабхупада говорит: «Тот, кто очистил свой разум, находится под влиянием гуны благости. Такой человек способен владеть своим умом и всегда пребывает в состоянии транса».

Посредством разума человек пытается взять под контроль свой ум. Это практика. Здесь описывается практика.

Шрила Прабхупада говорит: «Он не питает привязанности к объектам чувств и перестает действовать, движимый привязанностью или неприязнью».

Здесь описана практика, а в следующем стихе будет описана результат этой практики гьяны.

Стих 18.54

*брахма-бхўтах прасаннāтмā
на шочати на кāнкшати
самах сарвешу бхўтешу
мад-бхактим лабхате парām*

Пословный перевод

брахма-бхўтах — единый с Абсолютом; *прасанна-āтмā* — исполненный ликования; *на* — не; *шочати* — скорбит; *на* — не; *кāнкшати* — желает; *самах* — равный; *сарвешу* — во всех; *бхўтешу* — живых существах; *мат-бхактим* — преданное служение Мне; *лабхате* — обретает; *парām* — трансцендентное.

Перевод

Тот, кто находится в этом трансцендентном состоянии, сразу постигает Верховного Брахмана и исполняется радости. Он никогда не скорбит и ничего не желает. Он одинаково расположен ко всем живым существам. Достигнув этого состояния, человек обретает чистое преданное служение Мне.

На шочати на кāнкшати. *На шочати* — нет невежества, ни о чём не скорбит, *на кāнкшати* — ни о чём не желает, нет страсти, полностью нет или практически нет.

Самах сарвешу бхўтешу — он, как маленький ребенок, смотрит на всех одинаково.

Прасаннāтмā — исполненный ликования, это гуна благости, может даже выше. Человек одинаково расположен ко всем.

И, в конце концов на этом уровне начинается *бхакти*. *Мад-бхактим лабхате парām* — человек достигает, с этого уровня начинается *бхакти*.

Этот стих является переходным от гьяны к бхакти. Бхакти стоит выше гун, начинается за пределами гун.

Шрила Прабхупада пишет: «Тому, кто находится на этом уровне, состояние слияния с Верховным Брахманом и утраты своей индивидуальности представляется адом, райские планеты привлекают его не больше, чем мираж, а его чувства уподобляются змеям, лишившимся ядовитых зубов. Как змея, у которой нет ядовитых зубов, ни у кого не вызывает страха, так и чувства, послушные голосу разума, перестают быть опасными. Мир причиняет страдания только тому, кто заражен материальной скверной, но для преданного весь мир становится Вайкунтхой, или духовным царством. Самая великая личность в материальной Вселенной кажется ему ничтожнее муравья. Достичь этого уровня можно по милости Господа Чайтаньи, который в нынешнюю эпоху проповедовал чистое преданное служение».

Это уровень брахма-бхуты, когда человек достигает освобождения. Здесь он уже точно достигает. Здесь он уже точно выходит из-под влияния страсти и невежества. Нет никакой страсти, нет никакого невежества.

Стих 18.55

бхактйā мām абхиджāнāти
йāвāн йāи' чāсми таттвātах
тātо мām' таттвātо джнāтвā
вишāте тād-анантaрам

Пословный перевод

бхактйā — чистым преданным служением; *мām* — Меня; *абхиджāнāти* — познаёт; *йāвāн* — насколько; *йāх ча асми* — как Я есть; *таттвātах* — воистину; *тātах* — потому; *мām* — Меня; *таттвātах* — воистину; *джнāтвā* — познав; *вишāте* — входит; *тāt-анантaрам* — сразу после того.

Перевод

Постичь Меня, Верховную Личность Бога, таким, какой Я есть, можно только с помощью преданного служения. И когда благодаря преданному служению все сознание человека сосредоточивается на Мне, он вступает в царство Бога.

Такой гьяна-йог, поднимаясь над уровнем брахмана, постигает сварупу Господа и входит в духовное царство. «Вступает в царство Бога», - Шрила Прабхупада говорит. Кришна повторяет 54 стих из 11 главы, что постичь Его можно только благодаря *ананья-бхакти*.

Бхактйā мām абхиджāнāти – только при помощи бхакти Меня можно постичь, другого способа нет.

Вишāте - в царство Бога.

Шрила Прабхупада говорит «входит», имперсоналисты говорят «тот, кто растворяется». Но даже, если хотите раствориться в брахмане, без бхакти это невозможно. Гьяна не приводит к результату без бхакти.

Стихи 18.56-18.60. Деятельность в чистом преданном служении

Речь идёт о том, что, следуя указаниям Кришны, человек должен заниматься чистым преданным служением. Если он не будет делать этого, то он несомненно пребывает в иллюзии. Очень сильно перекликаются со стихами из 3 главы с 30 по 33.

Стих 18.56

сарва-кармāнй апи садā
курвāно мад-вйāпāи'райāх
мāt-прасāдāд авāпноти
и'йāивātām' падам авйāйām

Пословный перевод

сарва — все; *кармāни* — виды деятельности; *апи* — хотя; *садā* — всегда; *курвāнах* — делающий; *мāt-вйāпāи'райāх* — защищенный Мною; *мāt-прасāдāt* — благодаря Моей милости; *авāпноти* — обретает; *и'йāивātām* — вечную; *падам* — обитель; *авйāйām* — неразрушимую.

Перевод

Даже занимаясь разнообразной деятельностью, Мой чистый преданный, находящийся под Моей защитой, по Моей милости достигает вечной и нетленной обители.

Сарва-кармāнй апи садā - даже будучи постоянно занятым.

Кришна противопоставляет бхакти и гьяну.

Курвāно – что-то постоянно делает.

Мад-вйāпāи'райāх- если принимать прибежище во Мне.

Вйāпа – слегка, имеется ввиду уровень садхана-бхакти. Даже на уровне садхана-бхакти он получает Мою милость. Даже на уровне садхана-бхакти преданный может вернуться в духовный мир. И он достигает *и'йāивātām' падам авйāйām* – вечной нетленной обители.

Сарва-кармāнй апи садā - вот эта карма, вот эта деятельность – это не деятельность в рамках кармы, потому что у кармы нет таких плодов. Явно здесь речь идёт не о карме, а о бхакти., о карме как о деятельности в бхакти. В этом контексте.

И Арджуна как бы спрашивает: «А как твой преданный достигает совершенства?». Кришна говорит: «Да просто чуть-чуть предаётся Мне и всё и достигает». Арджуна говорит: «Но это же нелогично. Гьяни.. Всё так сложно». Кришна говорит: «Это вне логики. Это просто Моя милость».

Стих 18.57

четасā сарва-кармāни
майи саннийасйа мат-парах
буддхи-йогам упāиритйа
мач-читтах сататам бхава

Пословный перевод

четасā — разумом; *сарва-кармāни* — все формы деятельности; *майи* — во Мне; *саннийасйа* — оставив; *мат-парах* — находящийся под Моей защитой; *буддхи-йогам* — деятельность в преданном служении; *упāиритйа* — обрета как прибежище; *мат-читтах* — думающий обо Мне; *сататам* — всегда (круглые сутки); *бхава* — будь.

Перевод

Во всех делах и начинаниях всегда полагайся на Меня и помни, что ты находишься под Моей защитой. Таким образом занимаясь преданным служением, всегда думай обо Мне.

Очень похож на 6 стих из 12 главы. «При помощи духовного сознания посвяти Мне все свои действия, оставь всё ради Меня», - Кришна говорит.

Мат-парах – помни, то ты находишься под Моей защитой, что Я являюсь твоей высшей целью.

Здесь описаны элементы предания.

Стих 18.58

мач-читтах сарва-дургāни
мат-прасāдāt тариийаси
атха чет твам аханкārān
на ироийаси винанкийаси

Пословный перевод

мат — Меня; *читтах* — сознающий; *сарва* — все; *дургāни* — препятствия; *мат-прасāдāt* — благодаря Моей милости; *тариийаси* — преодолеешь; *атха* — но; *чет* — если; *твам* — ты; *аханкārāt* — из- за ложного эго; *на ироийаси* — не услышишь; *винанкийаси* — потеряешься.

Перевод

Всегда думая обо Мне, ты Моей милостью преодолеешь все препятствия обусловленной жизни. Если же ты будешь действовать, побуждаемый ложным эго, не слушая Моих указаний и не памятуя обо Мне, то потеряешь себя.

Сарва-дургāни – все препятствия ты преодолеешь. Кришна обещает: «Таким образом ты преодолеешь все свои препятствия». Очищение происходит благодаря деятельности, благодаря преданию – в этом суть бхакти, в этом отличие бхакти. Очищение происходит, благодаря преданию Кришне. Деятельность как вторичный инструмент, основная составляющая бхакти – это предание. Те. мы можем делать что-то очень долго, но если там нет элемента предания, то всё будет поверхностно. Чтобы это приводило к результату, должно быть предание. В конце концов, смыслом *садхана-бхакти* является развитие эмоций предания. Я свою независимость должен трансформировать в зависимость – это и есть предание. Процесс развития *шаранагати*.

Шрила Прабхупада пишет: «Человек, обладающий сознанием Кришны, не беспокоится об удовлетворении своих физических потребностей. Глупцам никогда не понять того, как можно быть свободным от всех треволнений. Для того, кто действует в сознании Кришны, Господь Кришна становится самым близким другом. Господь Сам заботится о благополучии Своего друга и отдает Себя ему, видя, как преданный без устали служит Ему, стараясь доставить Ему удовольствие. Поэтому мы не должны идти на поводу у ложного эго, вырастающего из материальных представлений о жизни».

Принятие прибежища у Кришны. Я просто зависю от Него и всё, в этом смысл бхакти. Но если этого не делать, то человек теряет себя. Но это не то просто - осознать себя, нужен уровень умиротворения, человек должен достичь умиротворения. Но если человек начинает действовать из корысти, если он не оставляет эту *аханкару*, которая всегда проявляет всегда какую-то корысть или выгоду, тогда человек теряет себя.

Шрила Прабхупада заканчивает этот комментарий: «Необходимо обратить внимание на слова Кришны: тот, кто не действует в сознании Кришны, теряется в водовороте материального мира, в океане рождений и смертей. Ни одна обусловленная душа в действительности не знает, что можно делать и чего делать нельзя, однако человек, обладающий сознанием Кришны, может не бояться

действовать, ибо Сам Кришна, находящийся в его сердце, подсказывает ему изнутри, что делать, а духовный учитель подтверждает указания Кришны».

Таким образом человек защищён и изнутри, и снаружи, извне и вовне. И в этом милость Кришны. Более подробно Кришна продолжает описывать эту тему в 59 стихе через противопоставление. Мы уже встречали это, Кришна это очень часто делает.

Стих 18.59

йад аханкāрам āйиритйа
на йотсйа ити манйасе
митхйаиша вйавасāйас те
пракртис твāм нийокийати

Пословный перевод

йат — если; *аханкāрам* — ложное эго; *āйиритйа* — обретя как прибежище; *на йотсйе* — не буду сражаться; *ити* — так; *манйасе* — думаешь; *митхйā эшах* — эта ложная; *вйавасāйах* — решимость; *те* — твоя; *пракртих* — природа; *твāм* — тебя; *нийокийати* — будет использовать.

Перевод

Если же ты не выполнишь Мою волю и не вступишь в сражение, то выберешь неверный путь. Твоя природа все равно заставит тебя сражаться.

Кришна описывает то же самое более подробно.

Вишванатха Чакраварти Тхакур говорит: «Если ты сейчас откажешься, ты всё равно рано или поздно захочешь убить всех их, поэтому лучше руководствоваться Моим указанием. Ты всё равно это сделаешь».

Шрила Прабхупада в комментарии пишет: «Арджуна был воином, от природы наделенным темпераментом кшатрия. Поэтому сражаться было для него естественно. Но под влиянием ложного эго он боялся, что, убив своего учителя, деда и друзей, совершит грех. По сути дела, он считал себя хозяином своих поступков, как будто он сам определял, какими — плохими или хорошими — будут последствия его деятельности».

Кришна не даёт указаний, которые противоречат природе человека. Кришна не давал указаний Арджуне, которые бы противоречили его природе. И переломный момент — это мотив. Т.е. деятельность будет та же в обоих случаях, но наполнение будет другое и результат соответственно будет другой.

Шрила Прабхупада пишет: «Никто не должен пренебрегать указаниями Верховной Личности Бога или действовать вопреки воле духовного учителя, который является представителем Господа. Волю Верховной Личности Бога нужно выполнять беспрекословно — тогда мы всегда будем в полной безопасности».

И снова Кришна продолжает говорить то же самое.

Стих 18.60

свабхāва-джена каунтейа
нибаддхах свена кармаṇā
картум неччхаси йан мохāt
каришйаси авашā 'пи тат

Пословный перевод

свабхāва-джена — соответствующей твоей природе; *каунтейа* — о сын Кунти; *нибаддхах* — обусловленный; *свена* — своей; *кармаṇā* — деятельностью; *картум* — делать; *на* — не; *иччхаси* — желаешь; *йат* — которое; *мохāt* — из-за иллюзии; *каришйаси* — будешь исполнять; *авашāх* — против воли; *апи* — даже; *тат* — то.

Перевод

Под влиянием иллюзии ты отказываешься сейчас действовать согласно Моему повелению. Но твоя собственная природа все равно заставит тебя действовать точно так же, о сын Кунти.

Успокойся, всё равно будешь сражаться. Указания Кришны сражаться — это Его милость, потому что результат будет другой.

Шрила Прабхупада пишет: «Тот, кто отказывается выполнять волю Верховного Господа, будет вынужден действовать в соответствии с гунами материальной природы, под влиянием которых он находится. Каждый из нас испытывает на себе влияние определенного сочетания материальных гун и действует в соответствии с этим. Но тот, кто добровольно следует указаниям Верховного Господа, воистину, достоин славы».

Стихи 18.61-18.63. Вручение себя Сверхдуше

Кришна продолжает эту тему. Он говорит о том, что совершенство достигается, благодаря сосредоточению на указания Сверхдуши. И Кришна как бы говорит: «Ну Ок, хорошо. Если ты слишком умный, тогда давай разберем, кто же с научной точки зрения всем управляет и повелевает? Если ты принимаешь какое-то решения, давай посмотрим».

Стих 18.61

*īśvaraḥ sarva-bhūtānām
hrd-deśe 'rdжуна тишṭхати
bhrāmayan sarva-bhūtāni
īantrārūḍhāni māyāyā*

Пословный перевод

īśvaraḥ — Верховный Господь; *sarva-bhūtānām* — всех живых существ; *hrd-deśe* — в сердце; *'ardжуна* — о Арджуна; *тишṭхати* — пребывает; *bhrāmayan* — заставляющий перемещаться; *sarva-bhūtāni* — все живые существа; *īантра* — в машину; *ārūḍhāni* — помещенные; *māyāyā* — материальной энергией.

Перевод

Верховный Господь, о Арджуна, пребывает в сердце каждого и направляет скитания всех живых существ, которые словно находятся в машине, созданной материальной энергией.

Господь находится в сердце каждого, и Он сопровождает в странствиях душу.

īśvaraḥ sarva-bhūtānām - Он всем повелевает.

Ты сейчас принимаешь какое-то своё решение, ты хочешь действовать, как ты хочешь, но извини.. повелитель уже есть, роль занята.

Йантрārūḍhāni māyāyā - тело связывается с янтрой. Янтра значит машина, тело — это просто машина. Истинная деятельность живого существа не в материи, просто действует механизм, просто действуют гуны, которые повелеваются Ишварой, Сверхдушой.

Единственный правильный вывод из всего этого – это предание Господу. Если это тело находится под Его руководством, Он всем управляет, оно не моё, это просто машина.

Шрила Прабхупада пишет: «Никто не должен считать себя независимым от Верховной Личности Бога. Индивидуальная душа всегда находится под властью Верховного Господа. Поэтому ее долг — предаться Ему, как гласит следующий стих».

Это естественный вывод – понимание самбандха-гьяны, просто предание, *шаранагати*.

Стих 18.62

*tam eva śāraṇam gaṇchха
sarva-bhāвена bhārата
tat-prasādāt parām śāntим
stхānam prāpсйаси śāśиватам*

Пословный перевод

там — Ему; *эва* — непременно; *śāraṇam gaṇchха* — предайся; *sarva-bhāвена* — всем существом; *bhārата* — о потомок Бхараты; *tat-prasādāt* — благодаря Его милости; *parām* — трансцендентный; *śāntим* — покой; *stхānam* — обитель; *prāpсйаси* — получишь; *śāśиватам* — вечную.

Перевод

Полностью предайся Ему, о потомок Бхараты. По Его милости ты обрешь трансцендентный покой и достигнешь высочайшей вечной обители.

Перед этим Кришна сказал: «Ты всё равно под Его контролем. Поэтому просто предайся. Дай Ему возможность управлять тобой». И эта аскеза побольше, чем аскеза гьяни, потому что гьяни не предаются. Они могут делать всё, что угодно, но предаваться они не могут.

Там – Ему. Кришна говорит: «Предайся Ему». Хотя Сам Кришна стоит перед ним, а Сверхдуша – это просто Его маленькая частичка, одно из двух проявлений *амши*. Так Кришна интересно проявляет Себя. Здесь Он говорит о плодах: «Ты обрешь трансцендентный покой, достигнешь высочайшей обители».

Парām īāntim - ты обретишь высший покой, это тот плод, который ты сможешь обрести, если предашься.

Стих 18.63

*ити те джнāнам āкхйāтам
гухйād гухйатарам майā
вимрийаитад ашешеṇа
йатхеччхаси татхā куру*

Пословный перевод

ити — так; *те* — тебе; *джнāнам* — знание; *āкхйāтам* — открытое; *гухйāt* — сокровенного; *гухйа-тарам* — сокровеннее; *майā* — Мной; *вимрийа* — обдумав; *этак* — это; *ашешеṇа* — полностью; *йатхā* — как; *иччхаси* — желаешь; *татхā* — так; *куру* — поступай.

Перевод

Итак, Я открыл тебе знание сокровеннее сокровенного. Обдумай все как следует, а затем поступай как пожелаешь.

На этом стихе должна была бы закончиться «Бхагавад-гита». Если бы не одно событие.

Гухйād гухйатарам - самое сокровенное знание. Уже всё поведано. «Я тебе описал все уровни знания». И это знание не раскрывается нигде, даже мудрецы полностью всего этого не понимают. Поэтому ты должен, опираясь на разум, проанализировать всё хорошо и поступить, как пожелаешь. Если у тебя есть разум, то ты должен предаться Сверхдуше.

И когда Кришна произнёс этот стих, то увидел, что Арджуна задумался. И сердце Кришны сжалось от сострадания. С точки зрения о Параматме, Кришна закончил Свою речь. Он дал всё. Параматма наблюдает и санкционирует. С точки зрения равного отношения ко всем, то вот: «Я тебе всё дал, поступай, как пожелаешь». Но с точки зрения дружбы, сердце Кришны сжалось, поэтому Он продолжил говорить.

Стих 18.64

*сарва-гухйатамам бхўйах
иṛṇу ме парамā вачах
ишито 'си ме дрḍхам ити
тато вакийāми те хитам*

Пословный перевод

сарва-гухйа-тамам — самое сокровенное из всех; *бхўйах* — вновь; *иṛṇу* — слушай же; *ме* — Мое; *парамā* — высшее; *вачах* — наставление; *ишитах аси* — дорогой; *ме* — Мой; *дрḍхам* — очень; *ити* — так; *татах* — потому; *вакийāми* — скажу; *те* — твое; *хитам* — благо.

Перевод

Поскольку ты Мой очень близкий друг, Я открою тебе высшее и самое сокровенное знание. Слушай же Меня внимательно, Я даю это наставление ради твоего блага.

Кришна смотрит на то, что Арджуна начал думать и стал пережевывать за то, что тот мог совершить какую-то глупость, и поэтому Он продолжил.

Ишито 'си ме дрḍхам – ты мне очень дорог, и поэтому Я продолжу.

«Бхагавад-гита» была рассказана для преданных. И т.к. Арджуна не был философом-гьяни, он был Его другом – у него была эта основная квалификация. Это основа «Бхагавад-гиты». И поэтому Кришна говорит: «Сейчас Я тебе расскажу то, что гьяни не поймут. Я расскажу тебе о сути всего того, что Я тебе поведал. Я тебе уже об этом говорил в 9 главе в 34 стихе. Эти наставления *гухйād гухйатарам* - самое высшее и самое сокровенное знание».

Вишванатха Чакраварти Тхакур говорит, что вот эти 65 и 66 стихи являются «ключами» к понимаю всей «Бхагавад-гиты».

Стих 18.65

*ман-манā бхава мад-бхакто
мад-йāджй māм намаскуру
мāм эваийаси сатйām те
пратиджāне прийо 'си ме*

Пословный перевод

мат-манāх — думающий обо Мне; *бхава* — будь; *мат-бхактах* — Мой преданный; *мат-йāджй* — поклоняющийся Мне; *мām* — Мне; *намаскуру* — кланяйся; *мām* — ко Мне; *эва* — непременно; *эшйаси* — придешь; *сатйам* — истинно; *те* — тебе; *пратиджāне* — обещаю; *прийах* — дорогой; *аси* — являешься; *ме* — Мой.

Перевод

Всегда думай обо Мне, стань Моим преданным, поклоняйся Мне и почитай Меня. Так ты непременно придешь ко Мне. Я обещаю тебе это, ибо ты Мой дорогой друг.

Кришна просит. Он описывает процесс предания.
ман-манā - сосредоточь на Мне свой ум – это самое главное;
мад-бхакто – займись *шраванам*, *киртанам*;
мад-йāджй – поклоняйся;
мām *намаскуру* – кланяйся, оставь ложное эго.

Если человек хоть раз предался, он непременно придет к Кришне. Шрила Прабхупада особо подчеркивает в своём комментарии сосредоточение ума га Господе, в пример он приводит именно гопи.

сатйам *те* – Я истину тебе даю.

Этот стих повторяет стих 9.34.

И Арджуна говорит: «Ты рождён в Мадхуре. В Мадхуре всех обманывают, как я вообще могу Тебе поверить?».

Кришна говорит: «Я торжественно заявляю, что ты мне очень дорог. Знай же, что своих они не обманывают, а ты - *прийо* 'си *ме*, дорогой друг, поэтому я не могу вытерпеть разлуку с тобой».

Арджуна говорит: «Ты сказал так много, скажи мне что-то одно».

Кришна произносит следующий стих.

Стих 18.66

сарва-дхармāн паритйāджйа
мām экам ш'араṇам враджа
ахам твām сарва-пāнебхйа
мокшайишиāmи мā ш'учах

Пословный перевод

сарва-дхармāн — все религии; *паритйāджйа* — оставив; *мām* — ко Мне; *экам* — одному; *ш'араṇам* — под защиту; *враджа* — приди; *ахам* — Я; *त्वām* — тебя; *сарва* — от всех; *пāнебхйах* — от последствий грехов; *мокшайишиāmи* — избавлю; *мā* — не; *ш'учах* — беспокойся.

Перевод

Оставь все религии и просто предайся Мне. Я избавлю тебя от всех последствий твоих грехов. Не бойся ничего.

Сарва-дхармāн – оставь все эти дхармы;

Мām экам ш'араṇам враджа – просто предайся.

Если мы послушаем стих 7.28, то мы подумаем, что не сможем предаться Кришне, потому что еще сначала еще нужно очиститься от всех грехов и т.д. Т.е. рад бы в рай, да грехи не пускают. Но Кришна говорит: «Не нужно отказываться от этих грехов, не нужно очищаться, просто служи. С грехами Я Сам разберусь. Более того, это оскорбительно по отношению к бхакти – прибегать к каким-то другим методам для очищения сердца от грехов».

Этот стих описывает самый легкий и самый прямой путь – просто предаться. Потому что, в конце концов, если мы сильно уповаем на собственные силы, то это означает гордыню. И эта гордыня, в конце концов, иссушает сердце человека. Нужно предание – это основа, предание и молитва. Бхакти – это путь милости. И по милости Кришны всё возможно, всё, что угодно. Смирение проявляется в том, что подставляем себя под поток этой милости, и тогда у человека появляются возможности, о которых он даже не подозревал. Таков путь бхакти.

Разные комментаторы по-разному комментируют этот стих. И один из возможных комментариев в том, что *мām экам ш'араṇам враджа* – отправляйся во Врадж, предайся Мне, Кришне во Вриндаване.

В этих стихах Кришна говорит «Мам» - Мне. Даже не Вишну, Он говорит «Мне». До этого Он говорил о Параматме. Но в этих стихах Он описывает нечто сокровенное, говорит: «*Мā ш'учах* - не бойся, не переживай, оставь свои сомнения, оставь свои беспокойства».

И может показаться, что Кришна призывает отбросить все те пути, которые Он описал до этого. Но более правильно сказать, что Кришна подводит итог, что лучше всего будет, если ты будешь идти по пути *шаранагати*, идти по пути предания.

Мā шучах – не бойся, не предавайся тяжёлым размышлениям, что ты тут сел думать, что тут думать? Я перед тобой стою.

И Арджуна думает: «О, Господи, сейчас Господь возьмёт все мои грехи на Себя и это обременит Его и так тяжело станет».

Кришна говорит: «Мне это в радость просто».

Арджуна говорит: «Ты дал мне такое сокровенное знание! Должен ли я хранить его в тайне? Или кому-то рассказывать?».

И Кришна в следующем стихе говорит об этом. Это следующий раздел, который говорит о проповеди и о изучении «Бхагавад-гиты».

Стихи 18.67-18.71. Проповедь и изучение «Бхагавад-гиты»

Стих 18.67

*идам те нāтапаскāйа
нāбхактāйа кадāчана
на чāиуирушаве вāчйам
на ча мām йо 'бхйасуйати*

Пословный перевод

идам — это; *те* — твое; *на* — ни; *атапаскāйа* — тому, кто не совершает аскезу; *на* — ни; *абхактāйа* — тому, кто не является преданным; *кадāчана* — когда бы то ни было; *на* — ни; *ча* — также; *аиуирушаве* — тому, кто не занимается преданным служением; *вāчйам* — то, что следует говорить; *на* — ни; *ча* — также; *мām* — Мне; *йах* — который; *абхйасуйати* — завидует.

Перевод

Никогда не открывай этого сокровенного знания тому, кто не воздержан, не предан Мне, кто не хочет служить и завидует Мне.

Здесь Кришна описывает, кому не нужно говорить, потому что они не поймут:

- *Нāтапаскāйа* – не совершают аскезу, те, кто ведут распущенную жизнь.
- *Нāбхактāйа* - те, кто не являются преданными, они не являются бхактами, они не поймут сути.
- *Чāиуирушаве* – те, кто не следует наставлениям духовного учителя, у них знание становится теоретическим. Может они считают себя преданными, но не следуют. Процесс *шаранагати* или процесс предания у них не происходит.
- *Йо 'бхйасуйати* – тем, кто завидует, не нужно также,
- Демонам также не нужно.

Стих 18.68

*йа идам парамам гухйам
мад-бхактешв абхидхāсйати
бхактим майи парām кртвā
мām эваишйатй асамйайах*

Пословный перевод

йах — который; *идам* — эту; *парамам* — самую; *гухйам* — сокровенную тайну; *мат* — Моих; *бхактешу* — среди преданных; *абхидхāсйати* — объясняет; *бхактим* — преданное служение; *майи* — Мне; *парām* — трансцендентное; *кртвā* — исполнив; *мām* — ко Мне; *эва* — непременно; *эишйати* — придет; *асамйайах* — без сомнения.

Перевод

Тот, кто открывает эту высшую тайну Моим преданным, непременно обретет дар чистого преданного служения и в конце жизни вернется ко Мне.

Зато, если ты будешь раскрывать эту тайну преданным, ты получишь огромное благо.

Шрила Прабхупада пишет: «Обычно «Бхагавад-гиту» рекомендуют обсуждать только в кругу преданных, ибо непреданные не способны постичь Кришну и «Бхагавад-гиту». Те, кто отказывается принять Кришну таким, как Он есть, и «Бхагавад-гиту» такой, как она есть, не должны комментировать ее на свой лад, чтобы не попасть в разряд богохульников. «Бхагавад-гиту» нужно объяснять людям, которые готовы признать Кришну Верховной Личностью Бога. Это писание предназначено только для преданных, а не для философов-эмпириков».

Поэтому Шрила Прабхупада сначала делает людей преданными, рассказывая им самые сокровенные истины «Бхагавад-гиты».

Стих 18.69

на ча тасмāн манушйешу
каичин ме прийа-крттамах
бхавитā на ча ме тасмāд
анйах приятаро бхуви

Пословный перевод

на — не; ча — и; тасмāт — его; манушйешу — среди людей; каичит — никто; ме — Мне; прийа-крт-тамах — дороже; бхавитā — станет; на — не; ча — и; ме — Мне; тасмāт — его; анйах — другой; прийа-тарах — дороже; бхуви — в этом мире.

Перевод

В этом мире для Меня нет и никогда не будет слуги дороже, чем он.

Другой перевод этого текста: «Кто доставил большее удовольствие Мне, чем он».

Стих 18.70

адхйешйате ча йа имам
дхармйам самвāдам āвайох
джнāна-йаджнена тенāхам
иштāх сйām ити ме матих

Пословный перевод

адхйешйате — изучит; ча — также; йах — который; имам — эту; дхармйам — священную; самвāдам — беседу; āвайох — нашу; джнāна — знания; йаджнена — жертвоприношением; тена — тем; ахам — Я; иштāх — почитаем; сйām — буду; ити — так; ме — Мое; матих — мнение.

Перевод

В Моих глазах любой, кто изучает эту священную беседу, поклоняется Мне своим разумом.

Джнāна-йаджнена — основана на шастрах, не та, которая была описана в стихе 9.15. Это гьяна-ягья — форма поклонения Кришне, поклонение разумом.

Стих 18.71

и́раддхāвāн анасūйаи́ ча
и́рнуйāд апи́ йо нарах
со 'пи муктах и́убхāл'локāн
п्राप्नुयāт пуñйа-кармаñām

Пословный перевод

и́раддхā-вāн — обладающий верой; анасūйах — независтливый; ча — и; и́рнуйāт — слушает; апи — если; йах — который; нарах — человек; сах — тот; апи — также; муктах — получивший освобождение; и́убхāн — благочестивые; локāн — планеты; प्राप्नुयāт — обретает; пуñйа-кармаñām — праведников.

Перевод

Тот, кто внимает нашей беседе с верой и без зависти, освобождается от последствий своих грехов и достигает блаженных планет, на которых живут праведники.

Хотя не каждый является преданным, есть *анасўйаи́* – независтливые и *и́раддхā-вāн* — обладающие верой. Здесь есть невинные. И если они слушают преданных, то таким же образом достигают благих планет.

Стихи 18.72-18.73. Твёрдая убеждённость

Стих 18.72

каччид э́тач чхрутам'пāртха
твайаикāгре́на четасā
каччид аджнāна-саммохаḥ
пра́наштас те дханāнджайа

Пословный перевод

каччит — ли; *э́тач* — это; *и́рутам* — услышанное; *пāртха* — о сын Притхи; *твайā* — тобой; *э́ка-агре́на* — сосредоточенным; *четасā* — умом; *каччит* — ли; *аджнāна* — невежества; *саммохаḥ* — иллюзия; *пра́наштаḥ* — рассеяна; *те* — твоя; *дханāнджайа* — о завоеватель богатств (Арджуна).

Перевод

О сын Притхи, о завоеватель богатств, достаточно ли внимательно ты слушал Меня? Рассеялась ли окутавшая тебя пелена невежества и иллюзии?

Произошёл полный эффект правильного слушания «Бхагавад-гиты».

Аджнāна-саммохаḥ пра́наштас – рассеялось ли невежество и иллюзия?

В этом смысл «Бхагавад-гиты». Если мы правильно слушали, тогда это произошло, ели нет – нужно еще раз слушать.

Кришна произносит этот стих, и Он готов повторить всю «Бхагавад-гиту» заново. Ему не сложно. Его интересует результат, чтобы живое существо поняло, каково его положение, каково положение Верховного Господа, каковы их отношения, чтобы оно начало действовать в этих отношениях и Господь готов на это посвятить целую вечность, чем по отношению к нам и занимается.

Стих 18.73

арджуна увāча
наш́то мохаḥ смртир лабдхā
тва́т-пра́сāдāн майāчйута
стхито 'сми га́та-сандехаḥ
кари́шийе вача́нам' та́ва

Пословный перевод

арджунаḥ увāча — Арджуна сказал; *наш́таḥ* — рассеяна; *мохаḥ* — иллюзия; *смртиḥ* — память; *лабдхā* — обретена; *тва́т-пра́сāдāт* — благодаря Твоей милости; *майā* — мной; *ачйута* — о непогрешимый Кришна; *стхитаḥ* — устойчив; *асми* — являюсь; *га́та* — ушедшие; *сандехаḥ* — тот, чьи сомнения; *кари́шийе* — исполню; *вача́нам* — приказ; *та́ва* — Твой.

Перевод

Арджуна сказал: Дорогой Кришна, о непогрешимый, все мои заблуждения теперь рассеялись, и Твоей милостью ко мне вернулась память. Сомнения покинули меня, и я преисполнен решимости действовать так, как Ты велишь.

Если иллюзия человека рассеялась, тогда он встаёт и сражается. Если моя иллюзия рассеялась, то надо вставать и что-то делать.

Кари́шийе вача́нам' та́ва – исполню любой Твой приказ. Это результат правильного слушания «Бхагавад-гиты». И чтобы вот это вдохновение было нашим, эта решимость была нашей, т.е. не просто отражённая от других, необходимо понять «Бхагавад-гиту», необходимо усвоить ее через призму разного всего, понять суть этого всего. Если разум понимает величие Господа, тогда он привлекается Самим Господом и начинает действовать в соответствии с указаниями Господа.

Шрила Прабхупада говорит: «Предназначение живых существ, которых олицетворяет Арджуна, состоит в том, чтобы выполнять волю Верховного Господа».

В этом смысл *самбандха-гьяны*. «Бхагавад-гита» закладывает *самбандха-гьяну*. *Самбандха-гьяна* утверждает положение живого существа, положение Господа. Следствием *самбандха-гьяны* является *абхидея*. Какова *абхидея*? Шрванам, киртанам, вишнох смаранам..предание Господу, это бхакти.

Если я усвоил то, что сказано в «Бхагавад-гите», я буду служить Кришне. Если я начинаю служить или не еще что-то, значит я еще не усвоил «Бхагавад-гиту». Пока еще не полностью, надо ещё читать, изучать и пытаться понимать.

Далее Санджая даёт свои предсказания.

Стихи 18.74.18.78. Предсказания Арджуны

Стих 18.74

*санджайа увāча
ити ахам' вāсудевасйа
пāртхасйа ча махāтманах
сам'вāдам имам айраушам
адбхутам' рома-харшанам*

Пословный перевод

санджайах увāча — Санджая сказал; *ити* — так; *ахам* — я; *вāсудевасйа* — Кришны; *пāртхасйа* — Арджуны; *ча* — и; *махā-ātманах* — великой души; *сам'вāдам* — беседу; *имам* — эту; *айраушам* — слушал; *адбхутам* — чудесную; *рома-харшанам* — заставляющую волосы на теле подниматься.

Перевод

Санджая сказал: Так я внимал беседе двух великих душ, Кришны и Арджуны. И столь чудесно было все услышанное мною, что волосы на моем теле поднялись.

Вот, как Санджая отреагировал на разговор этих двух личностей. Это разговор был не обычным, где Сам Верховный Господь даёт Свои личные наставления Своему близкому другу Арджуне. И Он Сам лично рассказывает о Себе и Своих энергиях. Очень необычный разговор. Не каждый день такое происходит.

Стих 18.75

*вйāса-прасāдāч чхрутавāн
этад гухйам ахам' парам
йогам' йогейварāt кришнāt
сāкият катхайатах свайам*

Пословный перевод

вйāса-прасāдāt — благодаря милости Вьясадевы; *йрутавāн* — услышавший; *этад* — это; *гухйам* — сокровенное; *ахам* — я; *парам* — высшее; *йогам* — мистическое; *йога-йиварāt* — от повелителя всех мистических сил; *кришнāt* — от Кришны; *сāкият* — непосредственно; *катхайатах* — рассказанное; *свайам* — сам.

Перевод

По милости Вьясы я услышал эти сокровенные речи, обращенные к Арджуне, которые изошли из уст повелителя всех мистических сил, Кришны.

Санджая здесь выражает почтение своему духовному учителю Вьясе. И по милости духовного учителя, мы сможем понять «Бхагавад-гиту», никак иначе. Только если мы удовлетворим гуру, только тогда нам откроется смысл «Бхагавад-гиты».

Йасйа прасāдād бхагават-прасāдо.

Стих 18.76

*рāджан сам'смертйа сам'смертйа
сам'вāдам имам адбхутам
кешавāрджунайох пуñйам
хришйāми ча мухух мухух*

Пословный перевод

рāджан — о царь; *сам'смертйа* — вспомнив; *сам'смертйа* — вспомнив; *сам'вāдам* — учение; *имам* — это; *адбхутам* — удивительное; *кешава* — Господа Кришны; *арджунайох* — и Арджуны; *пуñйам* — священному; *хришйāми* — радуюсь; *ча* — также; *мухух мухух* — снова и снова.

Перевод

О царь, снова и снова я вспоминаю эту удивительную священную беседу Кришны и Арджуны и всякий раз испытываю бесконечное наслаждение.

Результат воспоминания – это наслаждение. Сам Арджуна вспомнил эту беседу и нашёл в ней прибежище, спустя 35 лет, когда ушёл Кришна. Сам Арджуна нашёл прибежище на страницах «Бхагавад-гиты» в словах Кришны.

Стих 18.77

*тач ча самісртйа самісртйа
рӯнам ати-адбхутам харех
висмайо ме махāн рāджан
хришйāми ча пунах пунах*

Пословный перевод

тат — тот; *ча* — также; *самісртйа* — вспомнив; *самісртйа* — вспомнив; *рӯнам* — образ; *ати* — в высшей степени; *адбхутам* — удивительный; *харех* — Господа Кришны; *висмайах* — удивление; *ме* — мое; *махāн* — велико; *рāджан* — о царь; *хришйāми* — испытываю блаженство; *ча* — также; *пунах пунах* — снова и снова.

Перевод

О царь, всякий раз, когда в памяти моей встает тот дивный облик Господа Кришны, я поражаюсь этому чуду и моей радости нет конца.

Стих 18.78

*йатра йогей'варах кришно
йатра пāртхо дханур-дхарах
татра шрїр виджайо бхўтир
дхрувā нїтир матир мама*

Пословный перевод

йатра — где; *йога-йи'варах* — повелитель всех йогов-мистиков; *кринах* — Господь Кришна; *йатра* — где; *пāртхах* — сын Притхи; *дханух-дхарах* — носящий лук и стрелы; *татра* — там; *шрїх* — изобилие; *виджайах* — победа; *бхўтих* — исключительная сила; *дхрувā* — твердая; *нїтих* — мораль; *матих мама* — мое мнение.

Перевод

Где бы ни находился Кришна, повелитель всех мистиков, и где бы ни находился Арджуна, непревзойденный лучник, там всегда будет изобилие, победа, необычайная сила и нравственная чистота. Таково мое мнение.

Санджая чётко говорит об исходе сражения. Там, где Кришна и Арджуна, там изобилие. Необычайная сила, нравственность и чистота.

Шрила Прабхупада пишет: «Он прямо говорит, что у Дхритараштры нет оснований рассчитывать на победу своих сыновей.. Многие недалекие люди воспринимают «Бхагавад-гиту» как изложение беседы двух друзей на поле битвы. Но такая книга не может быть священным писанием. Некоторых возмущает то, что Кришна заставил Арджуну вступить в сражение, что, по их мнению, безнравственно, но здесь сказано ясно: «Бхагавад-гита» — это свод принципов высшей нравственности. Высшая из всех нравственных заповедей провозглашена в тридцать четвертом стихе девятой главы: ман-манā бхава мад-бхактах. Человек обязан стать преданным Кришны, и высшая суть религии в том, чтобы предаться Кришне (сарва-дхармāн паритйаджйа мām экам шāранам враджа). Наставления, изложенные в «Бхагавад-гите», составляют свод высших религиозных и моральных принципов. Все остальные методы духовного самосовершенствования могут помочь нам очистить сознание и подняться на более высокий уровень, но последнее наставление «Бхагавад-гиты» является последним словом морали и религии: предайся Кришне. Таков смысл восемнадцатой главы».

Такова суть всей «Бхагавад-гиты».

Далее Шрила Прабхупада обсуждает пять тем «Бхагавад-гиты»: «В «Бхагавад-гите» были затронуты пять основных тем: Верховная Личность Бога, материальная природа, живые существа, вечное время и различные виды деятельности. Основой и источником всего сущего является Верховная Личность Бога, Кришна. Тот, кто постиг Верховную Личность Бога, постигает все остальные аспекты Абсолютной

Истины — безличный Брахман, Параматму в сердце живого существа и любой другой трансцендентный аспект Абсолюта. Хотя, на первый взгляд, Верховная Личность Бога, живое существо, материальная природа и время кажутся отличными друг от друга, все сущее тождественно Всевышнему. Однако Сам Господь всегда отличен от всего остального. Господь Чайтанья дал нам эту философию «непостижимого тождества и различия», которая является совершенной формой понимания Абсолютной Истины».

В последнем абзаце Шрила Прабхупада подводит всему итог: *«По своей природе живое существо является чистым духом. Оно бесконечно малая частица Высшего Духа. Поэтому Господа Кришну сравнивают с солнцем, а живых существ — с солнечным светом. Будучи пограничной энергией Кришны, живые существа склонны попадать под влияние либо материальной, либо духовной энергии. Иными словами, живое существо занимает пограничное положение между двумя энергиями Господа, но, относясь к Его высшей энергии, обладает некоторой долей независимости. Правильно используя предоставленную ему независимость, живое существо соглашается действовать под непосредственным руководством Кришны. Так оно достигает естественного для него состояния, попадая в сферу энергии, дарующей наслаждение».*

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к восемнадцатой, заключительной главе «Шримад Бхагавад-гиты», которая называется «Совершенство отречения».

Если мы постим точно также, то мы, как и Арджуна сможем достичь естественного для нас состояния, попадая в сферу этой духовной энергии. Которая даёт высшее наслаждение.

Харе Кришна!